

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Geschichte des Theaters in Ustí n. Labem. Ein Buch im Rahmen der Editionsreihe „Deutsches und tschechisches Theater im Wandel der Zeit“	Edition Bärenreiter Praha s.r.o.	Sudetendeutsches Musikinstitut, Regensburg	Publikation zur Geschichte des Theaters in Aussig (gegründet 1909). Beiträge von Martin Knechtel, Jan Dehner und Jana Holenová u. a. zur Geschichte des Balletts und zur sozialen Funktion des Theaters.	2000-2001	Prag	75 000 Kč
Zdeněk Tmej - Totaleinsatz	Nakladatelství Torst	*	Publikation mit Photographien, die das Leben von Zwangsarbeitern in Breslau dokumentieren.	2000	Prag	100 000 Kč
Sudetendeutsche Priester unter Hitlers Terror 1938 - 1945 - Publikation	Dr. theol. Emil Valášek	Institut für Kirchengeschichte von Böhmen, Mähren und Schlesien, Königstein/Ts.	Publikation über das Schicksal sudetendeutscher Priester und Ordensleute während der Nazi-Diktatur.	2000	Königstein/Ts.	19 000 DM
Herausgabe der tschechischen Übersetzung des Buches „Böhmische Dörfer. Wanderungen durch eine verlassene literarische Landschaft“ von Jürgen Serke	Triáda Publishing s.r.o.	Jürgen Serke, Paul Zsolnay Verlag Wien-München	Herausgabe der tschechischen Übersetzung des Buches, das eine Übersicht der deutschschreibenden Literaten, die in der ersten Hälfte des 20. Jhd. in Böhmen gelebt haben, enthält, wie z. B. zu Franz Kafka oder R. M. Rilke.	11/1999-12/2000	Prag	400 000 Kč
Monographie „Postgeschichte des Protektorats Böhmen und Mähren (1. Teil)“	Pressfil CART s.r.o.	Museumsstiftung Post und Telekommunikation	Herausgabe einer Monographie „Poststempel der Postämter 1939-1945“ im Protektorat Böhmen und Mähren.	1.7.-31.12.1999	Plzeň (Pilsen)	50 000 Kč
Der mitteleuropäische internationale Gedanke - Deutsch-tschechischer Sammelband	Nakladatelství Doplněk	Seliger Gemeinde, München	Sammelband zur Konferenz über das 100jährige Jubiläum des Nationalitätenprogramms der österreichischen sozialdemokratischen Partei zum Thema „Aktuelle Bedeutung des mitteleuropäischen internationalen Gedankens“ (Beiträge von H. Konrad, P. Glotz, Z. Kárník und R. Holec).	2000	Brno (Brünn)	85 000 Kč
Der Böhmerwald - das Künische Gebirge und die künischen Freibauern	Josef Steiner	Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut	Zweisprachige Publikation über die Geschichte der Region „Künisches Gebirge“, u. a. über die dortigen Freibauern.	*	Klatovy	150 000 Kč
Urbancová-Dissertation „Dudelsack und Kurzhalsgeige“ - Publikation	Sudetendeutsches Musikinstitut	Ústav hudební vědy Filozofické fakulty MU, Brno	Veröffentlichung der Dissertation von Daniela Urbancová über den Volksmusikinstrumentenbau im Egerland.	2001	Regensburg	5 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Handbuch der historischen Stätten: Böhmen und Mähren	AGRO s.r.o.	*	Herausgabe der tschechischen Übersetzung des Handbuchs der historischen Stätten: Böhmen und Mähren, entstanden 1998 als Kollektivwerk von zwanzig deutschen und zwanzig tschechischen Historikern unter der Leitung von J. Bahleke, W. Eberhard und M. Polívka.	2001	Prag	200 000 Kč
Aktualisierter Neudruck der Publikation „Komponisten in Theresienstadt“	Initiative Hans Krása	*	Neuaufgabe der Publikation „Komponisten in Theresienstadt“, mit Einarbeitung neuester Forschungsergebnisse z. B. zu dem Komponisten S. Schul.	2000	Hamburg	2 500 DM
Historische Zeitzeugen in der Euroregion Erzgebirge	ZOMCHR - Zaniklé obce a města chomutovského regionu o.p.s.	ABS „Erzgebirge“ GmbH, Scheibenberg	Herausgabe einer zweisprachigen Publikation über untergangene Gemeinden und Städte des Komotauer Gebiets (Chomutovsko) mit Begleitdokumenten, Landkarten, alten Postkarten, Statistiken etc.	2000	Perštejn nad Ohří	300 000 Kč
Enzyklopädie der deutschen Geschichte	Ivo Železný, nakladatelství a vydavatelství s.r.o.	*	Erste tschechischsprachige komplexe enzyklopädische Darstellung der deutschen Geschichte vom frühen Mittelalter (9. Jhd.) bis heute, mit über 800 Schlagwörtern, zahlreichen Kurzbiographien, chronologischer Darstellung der wichtigsten Ereignisse sowie Tabellen, Karten und Graphiken.	2001	Prag	200 000 Kč
Die Prager Botschaftsbesetzungen 1989 aus tschechischer Sicht - Publikation	Ústav pro soudobé dějiny AV ČR	Zentrum für Zeithistorische Forschung, Potsdam	Herausgabe einer Publikation in deutscher und tschechischer Sprache, die sich mit der Fluchtwelle von DDR-Bürgern über die bundesdeutsche Botschaft in Prag im Herbst 1989 und ihren Auswirkungen auf die Samtene Revolution in der Tschechoslowakei beschäftigt.	9/2000	Prag, Potsdam	80 000 Kč
Edmund Husserl. Ein Werk des tschechisch-deutschen Kulturraums im Kontext seiner internationalen Rezeption	Filozofická fakulta Univerzity Palackého, katedra filozofie	Deutsche Gesellschaft für Phänomenologie, Universität Würzburg	Zwei deutsch-tschechische Arbeitstreffen von Wissenschaftlern der philosophischen Phänomenologie über die Bedeutung des Philosophen, Mathematikers und Begründers der phänomenologischen Forschungsrichtung, Edmund Husserl (1859-1938).	12/2000 - 12/2001	Olomouc (Olmütz)	80 000 Kč
Die internationale Konferenz „Menschen in Systemen - Systeme in Menschen“	Institut pro systemickou zkušenost	Systemische Gesellschaft, Deutscher Verband für systemische Forschung, Therapie, Supervision und Beratung e.V., Berlin	3tägige internationale Konferenz für ca. 120 (darunter 90 ausländische) Teilnehmer aus Deutschland, Großbritannien, Österreich und den USA. Thema: Psychotherapie, Sozialarbeit und Pädagogik, und zwar unter Anwendung der „Systemischen Theorie“.	4.-6.5.2001	Prag	50 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Erstellung und Nutzung digitalisierter gesprochener Dialoge	Západočeská univerzita v Plzni, Fakulta aplikovaných věd - katedra informatiky a výpočetní techniky	Universität Potsdam, Institut für Slavistik	Technische und linguistische Aufbereitung eines gesprochenen Textes unter Einbeziehung der Erfahrungen einer deutschen Linguistin.	6/2000-5/2002	Plzeň (Pilsen)	50 000 Kč

REN SENIOREN SENIOREN SENIOREN SENIOREN

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Erfahrungsaustausch über das Seniorenstudium in Prag und Berlin	Berliner Akademie für weiterbildende Studien e.V.	Univerzita třetího věku, Praha	Auseinandersetzung mit den Erfahrungen beim Seniorenstudium in Prag und Berlin auf zwei Veranstaltungen, Erarbeitung eines gemeinsamen Seniorenstudiumprojekts.	16.-22.9.2000 19.-25.9.2001	Prag, Berlin	4 000 DM
Begegnung zwischen den ehemaligen und den jetzigen Bewohnern von Joslowitz (Jaroslavice)	Obecní úřad Jaroslavice	Ortsgemeinschaft Niederaula	Freundschaftliche, regelmäßige Kontakte deutscher ehemaliger Bewohner von Jaroslavice mit den jetzigen Bewohnern, Unterstützung der Renovierung von Denkmälern in der Gemeinde. Erster Besuch der Bewohner von Jaroslavice in Niederaula.	7.-10.7.2000	Niederaula	50 000 Kč
Rehabilitationsmaßnahmen in Kureinrichtungen für Senioren der deutschen Minderheit in der Tschechischen Republik	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien	Dreiwöchige Kuraufenthalte mit Anwendungen für insgesamt 80 Personen aus dem Kreis der deutschen Minderheit in Tschechien. Über die Bedürftigkeit entscheidet ein Arzt, der auch die Art der Anwendungen bestimmt.	2000	verschieden	1 811 250 Kč
Regionale Bedarfsorientierung in der Altenhilfe	Oblastní charita Znojmo	Bildungsvereinigung Arbeit und Leben Nds e.V. Fachschule für Altenpflege	Vergleichende Studie zur Situation der Senioren in Göttingen und Znojmo, Erforschung der Bedürfnisse und Erwartungen älterer Mitbürger, Vorschläge zur Verbesserung ihrer Lebensqualität.	bis 30.9.2001	Göttingen, Znojmo	610 920 Kč
Deutsch-tschechisches Treffen	Sdružení zdravotně postižených v ČR	Seniorenakademie Hoyerswerda e.V.	Zwei Treffen (workshops) für je 12 deutsche und 12 tschechische Senioren im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der Seniorenakademie Hoyerswerda und dem Tschechischen Behindertenverband Liberec. Themen: aktuelle ökonomische, soziale und kulturelle Fragen.	28.6.-4.7.2000 13.-19.9.2000	Libverda	90 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit	Regionální organizace zdravotně postižených Liberec-sever	Landfrauen Kreisverein Löbau Zittau e.V., Wittgedorf	Gemeinsame Aktionen 65 deutscher und tschechischer Senioren und Körperbehinderter: Theaterbesuch, Rehabilitations- und Rekonstitutionsprogramm in Bad Libverda usw.	Frühling 2001	Liberec (Reichenberg), Bad Libverda	65 000 Kč
Zusammentreffen von Senioren aus Pardubice und Schönebeck	Městská organizace SDČR Pardubice	Elbeklub Stadt Schönebeck	Fortsetzung der seit 1997 bestehenden Kontakte von Senioren aus Pardubice und Schönebeck.	10/2000-10/2003	Pardubice, Schönebeck	35 000 Kč

ÖKOLOGIE ÖKOLOGIE ÖKOLOGIE ÖKOLOGIE

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
WALD - zwischen Donau und Moldau	Bayerwaldforum e.V.	Euregion Šumava	Beschreibung und Präsentation des Großen Waldes zwischen Donau und Moldau (Böhmerwald, Bayerischer Wald, Oberes Mühlviertel) im Internet und als CD-Rom.	2000-12/2001	Bayerischer Wald, Böhmerwald	3 000 DM
Fachwörterbuch „Ökologie und Umweltschutz“ - deutsch-tschechisch und tschechisch-deutsch	Nakladatelství Loxia	Dr. Werner Hilbig	Abfassung und Herausgabe eines deutsch-tschechischen und tschechisch-deutschen Fachwörterbuches zum Bereich Umweltschutz.	11/2000-11/2003	Pardubice	350 000 Kč
EUROEKO	Ekocentrum Brno	IGU Int. Gesellschaft für Umwelterziehung und -aufklärung Gießen	Zwei tschechische und deutsche Ausgaben des internationalen Magazins für Umwelterziehung.	7/2000-6/2001	Brno (Brünn)	150 000 Kč
Gemeinsame Aktivitäten der tschechischen und deutschen Organisationen für den Naturschutz im Böhmerwald und im Bayerischen Wald	Hnutí DUHA - Přátelé Země ČR	Arge Wald Wildnis, Zandt	Zusammentreffen von Jugendlichen, die sich mit dem Thema Naturschutz beschäftigen. Internationale Konferenz und Studienaufenthalte von Mitgliedern tschechischer NGO-Organisationen im Nationalpark Bayerischer Wald.	6/2000	Böhmerwald, Bayerischer Wald	230 000 Kč
Greenway - Elbefahrradweg Prag - Dresden	Občanské sdružení Oživení	VJA - Verein für Jugend- und Arbeitsplatzförderung in Europa e.V.	Errichtung eines „Grünen Korridors“ (Greenway), der die Tschechische Republik und Sachsen durch einen Fahrradweg von Prag nach Dresden verbindet. Zusammenarbeit tschechischer und deutscher Gemeinden an der Elbe.	2000-2001	Prag, Dresden	833 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Fünftes ökologisch-künstlerisches Symposium „Schwebend über die Landschaft“	Společnost přátel města Duchcova	Bernd König, Dr. Reimar Börnicke, Förderverein für Natur des Ostgebirges, Schellerhau	Diskussion über ökologische Probleme im Erzgebirge, Präsentation bildende Kunst mit dem Thema „Zivilisationsprobleme in dieser Zeit!“	9/2000-10/2001	Duchcov, Teplice (Teplitz), Altenberg, Dippoldiswalde	100 000 Kč
EIA Prozeduren in Tschechien. Möglichkeiten der Bürgerpartizipation.	Děti země - sekce Za zachování přírody na zemi	BUND Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf	Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Auswertung der Bürgerpartizipation an EIA (UVP=Umweltverträglichkeitsprüfung) Prozeduren in Tschechien, öffentliche Veranstaltungen mit Bürgern aus dem tschechischen Karstgebiet in Maß.	2001-2002	Beroun	300 000 Kč
Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie entsprechend den EU-Anforderungen für die Biomasseverbrennungsanlage in der Gemeinde Rybníště	Obec Rybníště	Hochschule Zittau, Institut für Ökologie und Umweltschutz	Erarbeitung einer Fachstudie und Workshop im Rahmen des grenzüberschreitenden Projektes „Nutzung von alternativen Energieresourcen im Schluckenauer Zipfel und im angrenzenden deutschen Gebiet“.	1/2001-1/2002	Rybníště	185 000 Kč

MINDERHEITEN MINDERHEITEN MINDERHEITEN

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Internationale Zusammenarbeit	Info Roma Kontakt	Roma Union Grenzland e.V., Aachen	Drei Arbeitstreffen von jungen Roma aus zwei Organisationen in Tschechien und Deutschland zum Gedankenaustausch über gesellschaftliche und kulturelle Themen sowie über Zusammenarbeit in Nichtregierungsorganisationen.	5-7/2000	Aachen	70 000 Kč
Die Zukunft der Deutschen und ihrer Kultur in Böhmen, Mähren und Schlesien	Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	Sudetendeutsches Sozialwerk, Landesgruppe Baden-Württemberg e.V.	Seminar für 65 Teilnehmer zur Standortbestimmung für die Angehörigen der verstreut lebenden deutschen Minderheit zu Fragen wie z. B. Welches sind die Inhalte dieser Identität? Gibt es gemeinsame Ziele? Wie könnte die Rolle der Minderheit im sich vereinigenden Europa aussehen?	5.-7.5.2000	Horní Planá (Oberplan)	96 000 Kč
Informations- und Begegnungsveranstaltung der „Sdružení“ Ackermann-Gemeinde	Sozialwerk der Ackermann Gemeinde e.V., München	Sdružení Ackermann Gemeinde, Praha	Seminar mit 140 Teilnehmern über die Möglichkeiten für Verbände und kirchliche Einrichtungen, im Europa der Regionen zu wirken. Aufführung des mittelalterlichen Stücks „Der Ackermann und der Tod“ des Johannes von Saaz durch zwei tschechische Schauspieler.	11.-13.2.2000	Prag	4 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des Egerlands, mit den Augen der jungen Generation gesehen	JUKON - Jugend Kontakt Organisation, Praha	Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen, Bonn	Seminar über die Region und ihre Chancen unter Beteiligung eines breiten Spektrums an Veranstaltern und Gästen. Podiumsdiskussion mit Bürgermeistern, Journalisten, Zeitzeugen. Informationen über aktuelle Veranstaltungen, Denkmalschutz und Bürgerinitiativen.	31.3.-2.4.2000	Horní Slavkov (Schlaggenwald)	50 000 Kč
Horizont	Charita Zlín	Gesellschaft für Montage und Zeitarbeit	Ausstellungen von jüdischen Künstlern und Roma-Künstlern. Gegenseitige Annäherung von unterschiedlichen Kulturen.	kontinuierlich	Zlín	50 000 Kč
AMARE ROMA - unsere Roma	Nadační fond Dobrý soused	Goethe Institut Praha	Videozyklus: Geschichte, Kultur, Traditionen, berühmte Roma-Künstler und Persönlichkeiten, sowie Grundlagen der Romasprache. Dieser Zyklus wird im Tschechischen Fernsehen gesendet und Schulen zur Verfügung gestellt.	4-12/2000	Prag	200 000 Kč
Partnerschaft	Azylová pomoc - občanské humanitární sdružení	Bürgerkomitee Südstadt e.V., Parchim	Besuch von Kindern aus sozial schwachen Familien, darunter auch Romakindern, bei ihren Freunden in Parchim, u.a. Vorführung von Roma-Tänzen und Liedern.	8/2000	Parchim	87 000 Kč

KULTUR KULTUR KULTUR KULTUR KULTUR KULTUR

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Labe-Elbe/Strömungen	Kulturní centrum Řehlovice - občanské sdružení	Facette e.V., Dresden	Für die Öffentlichkeit zugängliches Künstlersymposium mit deutschen und tschechischen Künstlern im Kulturzentrum Řehlovice.	14.-17.6.2000	Řehlovice	100 000 Kč
2. Jahrgang des bildkünstlerischen Symposiums Hraniční prostor - Grenzraum	Hraniční prostor, občanské družení	Atelierschiff unartig, Frankfurt am Main	Zweiter Jahrgang eines zweiwöchigen internationalen Künstlersymposiums in den Kirchen in Vřtkov bei Chrastava und Andělská Hora. Anschließend Ausstellung der Kunstwerke (z. B. Grafiken) in beiden Kirchen.	24.7.-6.8.2000	Andělská Hora, Vřtkov	100 000 Kč
Labe-Elbe/Berührungen 2000	Bürgerinitiative SUKUS	Angelika Zinzow, Rüsselheim	Arbeitstreffen deutscher und tschechischer Künstler mit anschließender Ausstellung der angefertigten Kunstwerke u. a. in Dresden	Januar 1999 - Oktober 2000	Zubrnice (Saubernitz)	100 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Cirkul 2000 - 2. Internationale Sommerakademie, Náměšť nad Oslavou	Kulturní cirkus e.V., Brno	Mitost e.V. - Verein für Sprach- und Kulturaustausch mit Mitteleuropa	Sommerakademie in Form verschiedener künstlerischer Werkstätten unter Anleitung von Künstlern und Pädagogen aus unterschiedlichen europäischen Regionen.	31.7.-13.8.2000	Náměšť nad Oslavou	200 000 Kč
Prager Theaterfestival deutscher Sprache	Sdružení pro přípravu a provedení festivalu PDFNJ	4 Theater aus Deutschland, 1 aus Österreich, 1 aus der Schweiz	Gastauftritte deutschsprachiger Theaterensembles und Solisten aus Deutschland, Österreich und der Schweiz in Prag.	4.-19.11.2000	Prag	135 000 DM
Alice in toxic wonderland	Mime Centrum Berlin	Občanské sdružení Alfred, Praha	Gemeinsames Projekt von Bewegungs- und Objekttheaterkünstlern des Mime-Centrums Berlin und der tschechischen Organisation Alfred, das sich mittels Körpersprache und theatralen Bildern mit der Schaffung von körperverbindenden Objekten beschäftigt.	4.-31.7.2000 14.-31.7.2000 1.-11.9.2000	Prag, Berlin	15 000 DM
Kulturtag Johannes v. Tepl - 2000-2001	Studio osvobozené scény	Schlosstheater Ellwangen, Berlin	Umsetzung der Dramenfragmente des „Egerländer Krippenspiels“ und der bekannten „Egerländer Fronleichnamsspiele“ zu einer Spielvorlage.	10/2000 - 6/2001	Cheb (Eger)	100 000 Kč
Gastspiel des Roma-Theaters TKO im Rahmen des Welt-Roma-Festivals KHAMORO 2000	Občanské sdružení SLOVO 21	Koreodralma Romano Teatro Köln	Aufführung eines Theaterstücks, das sich mit der Stellung der Roma in der heutigen Gesellschaft beschäftigt.	20.5.2000	Prag	30 000 Kč
Gemeinsames Konzert	Škola hudby a zpěvu	Synagoge Kitzingen	6 Aufführungen der Hans-Krása-Oper „Brundibár“ in 3 deutschen Städten unter Mitwirkung der örtlichen deutschen Kinderchöre.	8.-11.11.2000	Kitzingen, Ebern, Fürth	100 000 Kč
Europäisches Theatertreffen in Frankfurt/Oder - Unithea 2000	AStA der Europauniversität VIADRINA	*	Internationales Theatertreffen mit Ensembles aus Polen, England, Frankreich, Deutschland und Tschechien mit dem Ziel, west- und osteuropäische Kultur noch besser miteinander bekanntzumachen.	5.-13.5.2000	Frankfurt/Oder	3 000 DM
Unser Zimmer/Náš pokoj	Dům kultury Rumburk	Landesjugendpfarramt - Spielen Gestalten, Dresden	Einstudierung und Aufführung des Theaterstücks von M. Tichý und D. Petr zur Situation in der Kriegs- und Nachkriegszeit im Grenzraum mit 14 Darstellern. Versuch, die Geschichten der Orte und Schicksale der Menschen zu erfassen, die das Ortsleben prägten.	1.7.-31.8.2001	Rumburk	120 000 Kč
Theateraufführung „Porgy and Bess“ im Rahmen der Veranstaltung „Woche für das Leben“ in Klattau	Centrum sociální prevence Okresního úřadu v Klatovech	Gymnasium Zwiesel	Zwei Theatervorführungen der Theatergruppe des Gymnasiums Zwiesel im Rahmen des Projekts „Woche für das Leben“ in Klattau, das vom Zentrum für soziale Prävention des Landkreises Klattau durchgeführt wird. Thema der Vorstellungen ist die Drogenproblematik.	8.11.2000	Klatovy (Klattau)	3 577 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Festwoche zur Eröffnung der Preßnitzalbahn bis Steinbach vom 19. bis 27. August 2000	Festgemeinschaft Steinbach 2000	Společnost Loko-Motiv Chomutov	Festwoche zur Neueröffnung einer Schmalspurstrecke der Preißnitzbahn.	18.-27.8.2000	Jöhnsstadt, Steinbach	5 000 DM
Publikation „Habermanns Mühle“	Josef Urban	Agentur Mobile, Neckarbischofsheim	Belletristische Publikation zum Thema Nachkriegszeit und Vertreibung im tschechoslowakischen Grenzgebiet.	2001	Opava (Troppau)	150 000 Kč
Comenius - eine filmische Spurensuche	Kulturnetzwerk Berlin-Neukölln e.V.	Muzeum J. A. Komenského, Uherský Brod	Videofilm zum Lebenswerk von Johann Amos Comenius. Übertragung seiner Gedanken auf „heutige europäische Werte“ wie Toleranz, Solidarität und Pluralismus, Einbeziehung von Originalschauplätzen seines Lebens in Tschechien, England und den Niederlanden.	4/2001	Berlin	5 000 DM
Die deutsche Tanzszene in Prag	Sdružení pro vydávání časopisu Taneční listy	Bibliothek Stuttgart-Feuerbach, Mgr. Helmut Bernkopf (Österreich)	Herausgabe einer kultur- und gesellschaftswissenschaftlichen Publikation über die Tanz-Aktivitäten der deutschsprachigen Prager Bevölkerung im 19. und 20. Jahrhundert.	10/2001	Prag	150 000 Kč
Präsentationsbroschüre des internationalen Zentrums M.E.C.C.A.	Středoevropská kolonie současného umění - M.E.C.C.A	Verein zur Förderung der Jugendbegegnung in Theresienstadt, Dresden	Druck einer dreisprachigen Informationsbroschüre über die Aufgaben und Möglichkeiten des kulturellen Zentrums für zeitgenössische Kunst in Theresienstadt.	2000	Terezín (Theresienstadt)	28 000 Kč
Publikation des Romans „Daniel Jesus“ von Paul Leppin	Elfenbein Verlag	Knihařství Karton s.r.o., Ústí nad Labem	Herausgabe des proto-expressionistischen, seinerzeit um die Jahrhundertwende wegen seiner „Freizügigkeit“ sehr umstrittenen Romans des Prager deutschen Schriftstellers Paul Leppin (1878-1945).	2001	Heidelberg	4 000 DM
Freizeitgestaltung im Ghetto Theresienstadt. Farbzeichnungen aus der Herrmann-Sammlung	Dr. Rudolf M. Wlaschek	Bleicher Verlag, Gerlingen, Památník Terezín	Veröffentlichung von 60 Farbzeichnungen des Häftlings Karl Herrmann aus dem Archiv Theresienstadt.	1/2001	*	5 000 DM
J. Grušas „Gebrauchsanweisung für Tschechien“ in tschechischer Sprache	Barrister & Principal s.r.o., Brno	Piper Verlag GmbH, Hamburg	Herausgabe von Jiří Grušas „Gebrauchsanweisung für Tschechien“ in tschechischer Sprache.	4/2000	Brno (Brünn)	90 000 Kč
Performance Rede/Speech	Občanské sdružení Festival Mozart Open	Bargeld Entertainment, Berlin	Premiere des Festivals Next Wave, im Rahmen dessen tschechische und deutsche Künstler zusammen auftreten.	10.10.2000	Prag	80 000 Kč
Bayerisch-tschechisches Jazzmeeting in Regensburg	Landesarbeitsgemeinschaft Jazz in Bayern e.V. - Bayerisches Jazz Institut	František Uhlř, Emil Vyklický trio, Praha	Jazzkonzert mit dem Vyklický-Trio sowie der Kerberbrothers Alpenfusion und Darstellung der länder- und regional-spezifischen Berührungen zwischen Jazz und Volksmusik/Folklore und der Geschichte des Jazz in Tschechien in Form von Kurzvorträgen.	29.-31.3.2001	Regensburg	4 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
In Erinnerung an die Tschechischen Theresienstädter Komponisten	Sdružení pro českou hudbu a umění	Jeunesses Musicales Deutschland	Vielseitiges Projekt, das sich mit den Werken jüdischer Komponisten, die in Theresienstadt interniert waren, beschäftigt. Das Projekt umfasst Musik-Meisterklassen für Studenten, Vorträge, Konzerte und Schlusskonzerte der Teilnehmer.	16.-23.7.2000	Prag, Bechyně	480 000 Kč
DOMINO Dance Company und Felix Ruckert	Domino Dance Company, Praha	Dock 11, Wibke Janssen, Berlin	Einstudierung eines modernen Tanzprojekts durch das Tanzensemble DOMINO gemeinsam mit dem deutschen Choreographen Felix Ruckert mit anschließender Aufführung im Berliner Theatersaal Dock 11 und im Prager Theater „Komodie“.	21.-24.4.2000 27.4.2000	Berlin, Prag	60 000 Kč
250. Jubiläum von Antonio Rosetti	Cornissimo Prague	Internationale Rosetti Gesellschaft e.V., Augsburg	Kurse, Workshops, Ausstellungen und Konzerte deutscher und tschechischer Studenten und Künstler aus Anlaß des 250. Geburtstags des Komponisten Antonio Rosseti.	8/2000	Nové Strašecí, Prag, Český Krumlov (Krummau), Wallerstein, Ellwangen	400 000 Kč
Weidener Kammerorchester - Ein deutsch-tschechisches Projekt - Konzertreihe 2000	Weidener Kammerorchester - ein deutsch-tschechisches Projekt e.V.	Martin Sekyra, Praha	Vier gemeinsame Arbeitsphasen mit Erarbeitung eines Konzertprogramms für die Öffentlichkeit in Regensburg, Weiden, Prag und Pilsen u. a.	3-11/2000	Regensburg, Weiden, Plzeň (Pilsen), Prag etc.	10 000 DM
Traditionelles Treffen des Mandolinensembles und der Folkloregruppe Valašský soubor (Wallachisches Ensemble)	Valašský soubor písní a tanců Beskyd	Mandolinensemble, Rosdorf	Traditionelles Treffen zweier Musik- und Tanzgruppen in Rožnov/Nordmähren inklusive eines gemeinsamen Auftritts.	1.6.-5.6.2000	Rožnov	50 000 Kč
Tschechische und deutsche Chöre gemeinsam	Klub přátel školy - Sbor Mátá	Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde-Oldeslohe, Bad Oldeslohe	Drei gemeinsame Konzerte in Bad Oldeslohe und Prag (dort zwei Auftritte) des Prager Chors Mata und des Oldesloher Buxtehude Chors.	7.10.2000 25.10.2000 26.10.2000	Prag, Bad Oldeslohe	350 000 Kč
Deutsch-tschechisches Tanztheaterprojekt „Tagebuch eines Kampfes“	Černá & Vaněk Dance	Next Wave Festival Praha 2000	Produktion der deutsch-tschechischen Tanztheatertruppe Černá & Vaněk Dance im Rahmen des Festivals „Next Wave“ in Prag.	8.-14.10.2000	Prag	20 000 DM
Oper Brundibár	Singschule Babelsberg e.V.	Dětský pěvecký sbor Jiskřička, Praha	Gemeinsame Einstudierung dieser Kinderoper des jüdischen Komponisten Hans Krása (entstanden während seiner Inhaftierung in Theresienstadt) durch die Singschule Babelsberg und den Kinderchor Jiskřička aus Prag.	1-11/2000	Potsdam, Prag	18 000 DM

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Euregio Music Festival 2000	Alternative Music Production	Planet Rock, Konstanz	Kulturfestival in Horní Planá mit tschechischen (Garage, Jablkoň, Už jsme doma, Psí vojáci) deutschen (ALBOTH, Loops) und österreichischen Musikgruppen (PEST, Werk). Innovative Musik.	29.-30.6.2000	Horní Planá (Oberplan)	200 000 Kč
Karfreitagskonzert „Johannes Brahms. Ein deutsches Requiem“	Moravská filharmonie, Olomouc	Regensburger Kantorei	Gemeinsame Proben und Aufführung eines Konzerts durch die Regensburger Kantorei und die Mährische Philharmonie am Karfreitag 2000 (21.4.2000) in Regensburg.	22.4.2000	Regensburg	20 000 DM
Vergangenheit verstehen - um Zukunft zu gestalten (Festival Mitte Europa)	„Misslareuth 1990. Mitte Europa“ e.V.	Okresní úřad Cheb, Sokolov, Městský úřad Karlovy Vary	Konzerte, Podiumsdiskussionen, Workshops und Jugendbegegnungen im Rahmen des Festivals Mitte Europa auf beiden Seiten der Grenze.	15.7.-10.9.2000	Bad Elster, Marienbad, Cheb (Eger), Markredwitz	135 000 DM
Brünn zwischen Donau und Rhein	Sdružení Skleněná louka	Mex, Dortmund	Festival Zeitgenössischer Musik in Brünn, wo sich Komponistenszenen aus Köln und Wien vorstellen.	10/2000	Brno (Brünn)	70 000 Kč
Helmut Oehring - Begegnung mit Person und Werk des zeitgenössigen deutschen Komponisten	Občanské sdružení Společnost pro novou hudbu	Kammerensemble Neue Musik Berlin	Autorenkonzert und Seminar für junge tschechische Komponisten und Musikwissenschaftler, Workshop und Diskussion.	18.-19.11.2000	Prag	145 000 Kč
Tschechisch-deutsche Chorbegegnung 2000 in Karlsbad	Unie českých pěveckých sborů	Chorjugend im Deutschen Sängerbund e.V., Köln	Gemeinsame Proben und Konzerte des Karlsbader Mädchenchors der Pädagogischen Oberschule und des Gymnasial-Jugendchors Hof-Moschendorf in Karlsbad.	13.-18.6.2000	Karlovy Vary (Karlsbad)	53 000 Kč
Kulturbrücken von Gestern und von Heute	„Misslareuth 1990. Mitte Europa“ e.V.	Město Žlutice, Stadt Oelsnitz, Tschechisches Kulturzentrum Dresden	Konzerte in Žlutice, Oelsnitz und Dresden im Rahmen des Festivals Mitte Europa.	9.9.2000 -13.11.2000	Žlutice, Oelsnitz, Dresden	27 000 DM
Grenzüberschreitende Produktion hochwertiger Tonträger	Nicoletta Göttlicher	Tomáš Hálik, Praha	Konzertauftritte in Prag, Liederaufnahme im Tschechischen Rundfunk, musikalische Mitgestaltung im Veitsdom.	11-12/2000	Prag	5 000 DM
Erstellung einer gemeinsamen Musik-CD	Gymnasium Christian-Ernestinum Bayreuth	Gymnázium Cheb	Zusammenarbeit zweier Partnergymnasien bei der Erstellung einer gemeinsamen Musik-CD. Vorstellung der CD auf Konzerten in Bayreuth und Cheb.	bis 4/2000	Bayreuth, Cheb (Eger)	1 500 DM
Frühling	Mgr. Živana Vajšarová	Gerlinde Supplit, Hamburg	Seminar in Zahrádky (Nordböhmen) mit 30 Berufstänzern, Tanzpädagoginnen und Amateurtänzern aus Deutschland und Böhmen, die böhmische und mährische Volkstänze sowie historische Tänze einstudieren.	13.-20.8.2000	Zahrádky	95 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Ballett Frankfurt	Tanec Praha	Städtische Bühne Ballett Frankfurt	Zwei Vorstellungen des berühmten Tanzensembles „William Forsyth Ballett“ aus Frankfurt im Rahmen des Tanzfestivals TANEK PRAHA.	6/2000	Prag	250 000 Kč
Gastspiel des Musicals „Die Nachtigall und die Rose“ nach einem Märchen von Oskar Wilde	Zdeněk Vlna	Franziska Ploetz, Leipzig	Gastspielvorstellung deutscher Studenten aus Leipzig in Pilsen, gedacht vor allem für ein junges Publikum.	4.-6.11.2000	Plzeň (Pilsen)	53 000 Kč
Tournee von Studenten tschechischer und deutscher Kunstschulen	Stanislav Barek	Volkschule Weiden-Neustadt e.V.	Veranstaltung von mehreren Konzerten im Grenzgebiet (Weiden, Neustadt/Sachsen, Dolní Poustevna). Es spielen deutsche und tschechische Studenten von Kunstschulen.	5.-9.11.2000	Weiden, Neustadt/Sachsen, Dolní Poustevna, Prag	100 000 Kč
Kunst gegen Gewalt - Konzert gegen Rechtsextremismus in Passau	Euregio Symphonie Orchester e.V.	Koordinace českých účastníků, Sezimovo Ústí	Aufführung von Beethovens Symphonie Nr. 9 mit Schlusschor über Schillers Ode „An die Freude“ und Schuberts „Unvollendeten“ durch das Euregio Symphonie Orchester & Drei Länder Chor in der Nibelungenhalle mit Begleitausstellung über Warschau im Herbst 1939.	20.9.2000	Passau	12 000 DM
Portraitkonzert Martin Smolka	Ensemble KONTRASTE	Martin Smolka, Praha	Konzert mit Werken des tschechischen Komponisten Martin Smolka, die gemeinsam mit tschechischen Musikern in Nürnberg einstudiert werden. Zuvor Podiumsdiskussion mit dem Komponisten und dem deutschen Musikwissenschaftler Prof. Dr. Siegfried Mauser.	25.5.2001	Nürnberg	15 000 DM
Kindertrachtenfest in Dietzenbach	Společnost pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku	Stadtamt Dietzenbach	Auftritt der Kindergruppe Křivoklát aus Rakovník in deren Partnerstadt Dietzenbach aus Anlass eines Kindertrachtenfestes.	1.-3.9.2000	Dietzenbach	18 000 Kč
Fahrt des Schülerorchesters ZUŠ Litomyšl nach Verl	Základní umělecká škola Bedřicha Smetany	Jugendaustauschwerk im Kreis Gütersloh e.V., Verl	Besuch einer Schul-Bigband aus Litomyšl in Verl mit Konzerten und Anknüpfung von Kontakten mit dortigen Musikgruppen.	12.-21.5.2000	Verl	40 000 Kč
Festival Heiliger Wenzel 2000 - Konzerte 22.9. und 28.9.	Společnost pro duchovní hudbu	Norddeutscher Figuralchor, Paderborn	Zwei Konzerte mit Petr Ebens „Anno Domini“, aufgeführt u. a. vom Gesangschor Paderborn und der Schola Gregoriana Pragensis sowie mit dem Magnificat von J. S. Bach unter Mitwirkung des Collegium Marianum und des Nordeutschen Figuralchors aus Hannover.	22.9.2000 28.9.2000	Prag	200 000 Kč
Dresdner Lyrikstage - tschechische Teilnahme	Dresdner Literaturbüro e.V., Dresden	Časopis Neon, Brno	Beginn einer Zusammenarbeit zwischen dem Dresdner Literaturbüro und der tschechischen Kulturzeitschrift „Neon“ im Rahmen der Dresdner Lyrikstage 2000.	16.-23.6.2000	Dresden	10 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Deutsch-tschechische Literaturtage 2000	Sächsischer Literaturrat e.V.	KNIHA - nakladatelství	Begegnung deutscher und tschechischer Schriftsteller, wie z. B. Jiří Gruša, Reiner Kunze, Peter Ambros, mit öffentlichen Lesungen und einer Ausstellung, die über neue Tendenzen in der tschechischen Literaturszene informiert.	1.-4.11.2000	Chemnitz	8 000 DM
Berliner Bohemicum/Slovacicum 2000	Berliner Bohemicum/Slovacicum - Förderverein für böhmische und slowakische Studien e.V.	FF UK, Ústav bohemistických studií, Praha	Vorlesung, Seminare und Diskussionsabende über die tschechische Sprache, Kultur, Literatur, Kunst und Geschichte für Studenten sowie für die Öffentlichkeit in Berlin.	4.9.-22.9.2000	Berlin	5 000 DM
Wie sich Herr Kneifel sein Häuschen dreimal kaufte - Dokumentarfilm	K2 s.r.o.	Sudetendeutsches Archiv	Dokumentarfilm über einen „vergessenen“ Sudetendeutschen, dessen Familie jahrhundertlang an einem sehr abgelegenen Ort des Riesengebirges lebte.	9/2000-12/2001	Riesengebirge	300 000 Kč
Glasachersymposium „Glas im Kontext“	Gemeinde Frauenau	Město Nový Bor	Symposium über moderne und historische Glasmachertechniken mit vorgeschaltetem Workshop unter Beteiligung der Partner aus dem nordböhmischen Nový Bor (Haida). Kulturwissenschaftliche und kunsthistorische Vorträge, Ausstellung und Katalog.	14.-25.6.2000	Frauenau	10 000 DM
Gespräche über die Grenze	Bild-Werk Frauenau e.V.	Občanské sdružení Železnorudský klub	Veranstaltungsreihe „Gespräche über die Grenzen“. Erinnerungen von Zeitgenossen, Dokumentarfilm über die Situation des Grenzgebiets, Liederabend und eine den böhmischen Wanderharfenistinnen gewidmete Ausstellung.	5.10.2000 26.1.2000 27.1.2001 1.4.2001	Frauenau	2 900 DM
Teilnahme der tschechischen Folkloregruppe Lipovjan am 2. Europäischen Folklorecocktail in Bremen	Sdružení pro mládež, lidové umění a sport	SGO Bremen e.V., Sportgemeinschaft Oslebshausen	Vorstellung von traditionellen Volkstrachten, Tänzen und Liedern aus Südmähren durch die tschechische Folkloregruppe Lipovjan im Rahmen des Festivals in Bremen.	6.-10.7.2000	Bremen	30 000 Kč
Konzerte in Zlatá Koruna, Hluboká und Passau - Europäische Wochen 2001	Festspiele Europäische Wochen Passau 2001	Okres Český Krumlov, obec Zlatá Koruna, obec Hluboká	Konzerte in Zlatá Koruna (Kaiserliche Hofmusik des 17.-18.Jhd. - gespielt von der Freisinger Hofmusik), auf Schloss Hluboká/Frauenberg (Werke von Haydn, Smetana und Bartok) sowie in der Passauer Studienkirche (A. Dvořák).	30.6.2001 18.7.2001	Zlatá Koruna, Hluboká, Passau	20 000 DM
Folklore Egrensis	Soubor písní a tanců Dyleň Karlovy Vary	Fichtelgebirgsverein e.V., Jocketa, Gefrees	Folkloreprogramm, das im Rahmen des 5. Karlsbader Folklorefestivals auf der Mühlbrunnkollonade stattfindet. Teilnahme deutscher und tschechischer Volkskunstgruppen aus der Euregio Egrensis.	9.9.2000	Karlovy Vary (Karlsbad)	30 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Tschechische Kulturstage in Dresden und der Euroregion Elbe/Labe	Brücke/Most Stiftung - Brücke Institut	JUDr. Kateřina Novotná	Überwindung von stereotypen Vorstellungen über Tschechien durch das Aufzeigen traditionell gewachsener Verbindungen und der Vielfältigkeit der kulturellen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Böhmen und Sachsen.	27.10.2000 12.11.2000	Dresden	20 000DM
Neun Tore - Festival jüdischer Kultur	C.A.T. International s.r.o.	Ehrlich & Gall GbR, Grünwald	Vorstellung der Reichhaltigkeit der jüdischen Kultur während eines rund neuntägigen Großfestivals hauptsächlich in Prag mit dem Ziel, einen anderen Blickwinkel als nur den des Holocausts zu vermitteln.	16.-25.11.2000	Prag	1 000 000 Kč
Festival Šumava 2000 - Kirchenmusik	Laetitia Praha - spolek pro vokální a komorní hudbu	Eisensteiner Singkreis, Bayerisch Eisenstein	Vierter Jahrgang eines Kirchenmusikfestivals mit Singgruppen aus Böhmen, der Slowakei und Deutschland im Raum Böhmerwald-Bayerischer Wald (Klatovy, Vimperk, Kašperské Hory, Bayerisch Eisenstein).	26.-28.5.2000	Klatovy (Klattau), Vimperk, Kašperské Hory, Bayerisch Eisenstein	70 000 Kč
Wohin mit ihr? Unsere unschuldige Vergangenheit oder die nicht bewältigte Zukunft	Finále Plzeň o.p.s.	Filmfestival Cottbus	Vorstellung von Filmen zum Thema Vertreibung in Pilsen im Rahmen des Filmfestivals „Finale“, wie z. B. „Grenzgänger“ von Pavel Schnabel, „Kde je pravda“ von Pavel Koutecký und „Ucho“ von Pavel Kohout. Einladung der Regisseure und anschließende Diskussion.	23.-29.4.2001	Plzeň (Pilsen)	330 000 Kč
Internationale Ausstellung über Klöppelspitzen	Okresní muzeum v Klatovech	Landratsamt Cham	Ausstellung über die Kunst des Klöppelns und ihre Tradition in Klatovy und Tiefenbach.	6-9/2000 9-11/2000	Klatovy (Klattau), Tiefenbach	20 000 Kč
Der Bildhauer Miloslav Chlupáč - Ausstellungen und Monografie	Státní galerie výtvarného umění Náchod	Bürgermeisteramt Obgelshausen, Galerie 48	Ausstellungen von Miloslav Chlupáč in Galerien in Tschechien und Deutschland, Herausgabe einer zweisprachigen Monografie.	2000-10/2001	Náchod	150 000 Kč
Aktuelle Kunst aus Berlin (Ausstellungen und Symposien)	Galerie Jiří Švestka	Drei bedeutende Galerien in Berlin	Vorstellung von deutschen Künstlern in Zusammenarbeit mit Berliner Galerien, Veranstaltung von zwei Symposien im Rahmen der „Berliner Tage“ in Prag.	15.-20.3.2001	Prag	150 000 Kč
Deutsch-tschechische Erinnerungen für die Zukunft - Veranstaltungsreihe vom Oktober 2000 bis März 2001	Evangelisches Bildungswerk Regensburg e.V.	Tschechisches Zentrum München	Präsentation der Ausstellung „Kde domov můj. - Wo ist meine Heimat.“ und Lesungen von Pavel Kohout, Peter Härtling, Josef Holub, Lenka Reinerová, Milan Augustin und Rosa Tahedl in Regensburg.	10-12/2000	Regensburg	10 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Prager Buchkunst der Neunziger Jahre	Občanské sdružení Inter-kontakt-Grafik	Kulturbehörde Hamburg	Einmonatige Ausstellung im Rahmen der Woche der Partnerschaft zwischen Prag und Hamburg (10jähriges Jubiläum der Partnerschaft!), die bedeutende Beispiele Prager Buchkunst zeigt (24 Künstler).	13.9.-11.10.2000	Hamburg	25 000 Kč
Das Gebiet von Friedland - Geschichte und Gegenwart einer vergessenen Region - Publikation und Ausstellung	Nakladatelství 555 s.r.o.	Städtische Museen Zittau	Wanderausstellung, Vorträge und Herausgabe einer Publikation mit ausführlichem deutschen Resümee über die Geschichte und Gegenwart Friedlands.	2-7/2001	Frýdlant (Friedland), Liberec (Reichenberg), Zittau	300 000 Kč
Jüdisches Mähren, Jüdisches Brünn	K 2001 společnost pro kulturu a dialog	Staatliches Museum für Völkerkunde, Dresden	Eine Ausstellung über die jüdische Kultur, Geschichte und Traditionen im Haus der Kunst in Brünn. Die Ausstellung ist ein Teil des langfristigen Projektes der Ausstellung zur Reichhaltigkeit der jüdischen Kultur in Mähren.	12/2000-2/2001	Brno (Brünn)	300 000 Kč
Erste bilaterale Briefmarkenausstellung Deutschland-ČR „Ostropa“ in Münchberg	Svaz českých filatelistů	Bund Deutscher Philatelisten e.V.	Bilaterale Briefmarkenausstellung, die sich vor allem an junge Interessenten der Philatelie richtet. Eine deutsch-tschechische Jury kürt dabei die besten Sammlungen in verschiedenen Kategorien.	8.-10.9.2000	Münchberg	24 800 Kč
Bildhauer Jindřich Zeithammel - Ausstellungen in Deutschland, Monografie	Nakladatelství Arbor Vitae, Praha	Museen der Stadt Recklinghausen - Kunsthalle	Ausstellungen des Bildhauers Jindřich Zeithammel in Galerien in Tschechien und Deutschland, Herausgabe einer zweisprachigen Monografie.	5/2000-10/2001	Klatovy (Klattau), Č. Budějovice (Böhmisch Budweis), Recklinghausen, Berlin	200 000 Kč
Ausstellung „Reich der Puppen“	Umělecká scéna Říše loutek	UNIMA 2000 Organisationsbüro, Magdeburg	Ausstellung über die siebenjährige Geschichte des Prager Puppentheaters.	25.6.-25.8.2000	Magdeburg	45 000 Kč
Meine Heimat ist deutsch-tschechische Geschichte - Fotoprojekt	Ladislava Nouzecká	Obec Valeč	Wanderausstellung der Künstlerin Ladislava Nouzecká aus Frankfurt. Dokument von hoher menschlicher und historischer Aussagekraft über die Regionen Valeč und Žlutice.	4-9/2000	Valeč, Žlutice, Lubeneč, Štědrá	6 000 DM
Europäische Traditionen im bürgerlichen Leben	Unie katolických žen, skupina České Budějovice	Katholischer deutscher Frauenbund Diözese Passau e.V.	4 Aktionen zweier katholischer Frauengruppen aus Passau und České Budějovice: Vorführung regionalen Osterbrauchtums in Budweis, Besuch des Wallfahrtsorts Altötting sowie der Wallfahrtsorte Řimov (Via dolorosa) und Lomeček und Adventsfeier in Wegscheid.	4-12/2000	Č. Budějovice (Böhmisch Budweis), Altötting, Řimov, Wegscheid	37 000 Kč

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Austauschprogramm von Künstleraufenthalten (Artist-in-Residence)	Centrum pro současné umění - Praha	Landeshauptstadt Dresden, Kulturamt	Internationales Austauschprogramm für Aufenthalte von Künstlern in Schloss Čimelice. Zuschuss für den Aufenthalt eines Künstlers aus Dresden.	2./2000-1/2001	Čimelice, Prag	50 000 Kč
Filmprogramm „Tschechische Avantgarde“ und Filme der 90er Jahre im Rahmen der Städtepartnerschaft Hamburg-Prag	Kinemathek Hamburg e.V.	Národní filmový archiv Praha	Vorführung von Beispielen der tschechischen Filmavantgarde (vier Programme à 90 Minuten mit Kurz- und Langfilmen) sowie 2 Spielfilmen und 1 Dokumentarfilm von jungen tschechischen Filmemachern der vergangenen 10 Jahre im Rahmen der deutsch-tschechischen Woche in Hamburg.	6.-10.10.2000	Hamburg	3 400 DM

KONFERENZEN KONFERENZEN KONFERENZEN

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Deutschsprachiges Theater in Prag - Begegnungen der Sprachen und Kulturen	Divadelní ústav	Windrose, Studienstätte für Theater-Forschung-Kultur, Kieselbronn	Internationale Konferenz über das deutschsprachige Musik- und Sprechtheater in Prag, Publikation des Sammelbandes und Eröffnung eines Diskussionsforums in Internet.	2.-7.6.2000	Prag	180 000 Kč
AEK - Begegnung 2000 in Tepl bei Marienbad	Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender	Bund der Deutschen - Landschaft Egerland l.d.cz	Vom Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender organisierte Gesprächsrunde, Teilnahme von Mitgliedern und Gästen im Kloster Tepl.	3.-5.11.2000	Teplá u Mariánských Lázní (Tepl bei Marienbad)	12 000 DM
Nachbarn ohne Grenzen 2000	Bernard-Bolzano-Stiftung	Prager Büro der Hanns-Seidel-Stiftung	Grenzüberschreitendes Treffen für 60 Vertreter von Landkreisen, von Ministerien in Prag und München, sowie KommunalpolitikerInnen zum Austausch über gemeinsame Belange entlang der Grenze.	23.-25.3.2000	Furth im Wald, Domažlice (Taus)	5 000 DM
Perspektiven der deutsch-tschechischen Wirtschaftsbeziehungen	Bohemicum, Universität Regensburg	Vysoká škola ekonomická, Fakulta podnikohospodářská, Praha	Tagung zu den deutsch-tschechischen Handelsbeziehungen und -strukturen vor dem Hintergrund der EU-Osterweiterung, zu Unterschieden im Rechtssystem beider Länder und zu Problemen der Unternehmenskultur in deutsch-tschechischen Joint ventures.	29.-31.3.2001	Regensburg	7 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Konferenz des deutsch-tschechischen Forums zu Fragen der Familienpolitik	Národní centrum pro rodinu	Sozialinstitut der KAB Süddeutschlands, Roding - Strahfeld	Diskussion über den Stellenwert der Familienpolitik im Rahmen eines zweitägigen Seminars für 150 Teilnehmer (Politiker, staatliche Angestellte, Vertreter von Nichtregierungsorganisationen, anderen Experten).	27.-28.11.2000	Prag	97 000 Kč
Studentenkonferenz „Perspektiven der neuen Generation für Europa - deutsch-tschechische Beziehungen in Studienarbeiten	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Institut Bohemicum, Bamberg	Treffen von etwa 100 Studenten, um über die deutsch-tschechischen Beziehungen anhand von Diplomarbeiten zu diskutieren.	13.-15.10.2000	Ústí nad Labem (Aussig)	90 000 Kč
Frauen überbrücken Grenzen	Europa-Haus-Görlitz, Europäisches Bildungs- und Informationszentrum e.V.	SEVER, Liberec	Analyse des gegenwärtigen Beschäftigungsstands unter Frauen in der Region im Rahmen eines Seminars. Veranstalter: das seit 1991 existierende Europahaus Görlitz, das sich u.a. der Zusammenarbeit mit Frauenvereinen der Grenzregion Neiße verschrieben hat.	12.-14.9.2000	Jauernick-Buschdorf	7 000 DM
5. Internationaler Sommerkurs für Kompositionsstudenten	Ateliér 90	Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst	5. Internationaler Sommerkurs für Kompositionsstudenten, der sich dieses Mal gezielt mit der deutschen Kompositionsschule beschäftigt, insbesondere dem Werk des Komponisten Prof. Helmut Lachenmann, der an dem Kurs selbst als Dozent teilnimmt.	27.8.-3.9.2000	Český Krumlov (Krumau)	2 000 DM
Internationale musikwissenschaftliche Konferenz in Prag	IME e.V., Bonn	Karlova univerzita Praha, AMU Praha, Uni Münster, Arcibiskupství Praha	Internationale Konferenz „Mitteleuropäische Aspekte des Orgelbaus und der geistlichen Musik in Prag und den böhmischen Ländern“ mit Meisterkursen und Konzerten anlässlich der Einweihung der Johann-Heinrich-Mundt-Orgel in der Teynkirche zu Prag.	17.-22.9.2000	Prag	15 000 DM
Die letzten Tage der Menschheit?	Salon Sidonie Nádherné	Friedrich Ebert Stiftung, Praha	Zusammenkunft von 40 Schriftstellern, Philosophen, Politikern und Publizisten aus Anlass des 50. Todestags von Sidonie Nadherna, die auf ihrem Schloss berühmte Künstler (Rilke, Karl Kraus) beherbergte. Erinnerung an das gemeinsame deutsch-tschechische Kulturerbe.	29.-30.9.2000	Vrchotovy Janovice	180 000 Kč
Seminar und Diskussionsforum aus Anlass des 50. Jubiläums der Eigenständigkeit der Evangelischen Kirche der Böhmischen Brüder in Karlsbad	Českobratrská církev evangelická	Gotthold Müller, und Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde Selb Marktredwitz, Evangelische St. Martini Gemeinde Mülhausen, Evangelische Christophorus Gemeinde Frankfurt/Hoehchst	Seminar zur Vertiefung der Kontakte und Stabilisierung der Partnerschaften zwischen deutschen und tschechischen Kirchengemeinden. Herausgabe einer Broschüre zu Problemen der Ökumene.	20.-24.4.2001	Karlovy Vary (Karlsbad)	55 000 Kč

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
11. Marienbader Gespräche in Tepl	Česká křesťanská akademie, Praha	Institutum Bohemicum, Bamberg	Renommiertes deutsch-tschechisches Dialogforum katholischer Christen aus beiden Ländern, das auch für Vertreter der evangelischen Kirche offen ist. Diskussion ethischer Gesichtspunkte historischer und aktueller Themen.	28.-30.4.2000	Kloster Teplá (Tepl)	9 000 DM
Multiplikatorenseminar „Oberplaner Gespräche“ 2000	Adalbert Stifter Zentrum e.V.	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg e.V.	Oberplaner Gespräche, die diesmal unter dem Motto „Wahrheit als Grundlage guter Nachbarschaft“ stehen. Erwartet werden über 100 Teilnehmer, die Referate hören und über Themen von deutsch-tschechischem Interesse diskutieren.	15.-17.9.2000	Horní Planá (Oberplan)	10 000 DM
Gute Nachbarn - schlechte Nachbarn	Západočeská univerzita Plzeň	Technische Universität Chemnitz	Seminar für 40-50 Personen als Beitrag zur Verständigung in der Grenzregion Böhmen-Sachsen - mit kulturellem Teil und unter Teilnahme von Juristen, Kommunalpolitikern und Journalisten.	24.-26.3.2000	Kottenheide	8 000 DM
Symposium Mille plateaux (Tausend Plateaus)	Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz	Divadlo Archa, Praha	Dreitägiges theoretisch-philosophisches Forum für ca. 300 Teilnehmer im Rahmen der Veranstaltung „Mille Plateaus - Topographien des 21. Jahrhunderts“ - einer Begegnung für Künstler, Wissenschaftler, Philosophen.	17.-19.11.2000	Prag	350 000 Kč
Deutsch-Tschechisches Symposium in Iglau	Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde e.V., München	Bernard-Bolzano-Stiftung	Diskussion von 110 Teilnehmern - Politikern, Wissenschaftlern, Journalisten, Vertretern von Jugendverbänden und sonstigen Multiplikatoren - über „Demokratie in Bewährung“. Einleitende Referate werden in Statements und Diskussionen vertieft.	14.-16.4.2000	Jihlava (Iglau)	9 000 DM
EAUH 2000: European Cities: Networks and Crossroads	Technische Universität, Berlin	Univerzita Karlova, Praha	Zuschuss für Reise- und Aufenthaltskosten tschechischer Wissenschaftler, die sich an einer Konferenz über europäische Stadtgeschichte in Berlin beteiligen.	30.8.-2.9.2000	Berlin	5 000 DM
Kolloquium Kutná Hora/Kuttenberg: Jagiellonen	Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e.V.	Ústav dějin umění AV ČR	Internationales Kolloquium von Wissenschaftlern, das sich schwerpunktmäßig der Kunst, Kultur und Geschichte in den Ländern der böhmischen Krone und ihren Nachbarländern zur Zeit der Jagiellonen widmet.	21.-24.9.2000	Kutná Hora (Kuttenberg)	10 000 DM
Stärkung der Immunität bei Krebspatienten	ARCUS-oko centrum	Iyengar Yoga Institut Rhein-Ahr e.V., Bad Neuenahr-Ahrweiler	Seminare für Krebskranke, Applikation von Joga-Heilmethoden unter der Leitung bekannter Spezialisten.	19.-22.10.2000 23.-26.3.2001	Karlovy Vary (Karlsbad), Bad Neuenahr	160 620 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
AGENDA 21 - Neue Chancen für Frauen	Česko-německé fórum žen	Deutsch-Tschechisches Forum der Frauen im Frauennetzwerk für Frieden e.V., Berlin	Vierte Konferenz des „Deutsch-tschechischen Forums der Frauen“, die sich mit der Umsetzung der Agenda 21 im regionalen Bereich besonders am Beispiel der Region Liberec/Reichenberg beschäftigt. Grundsatzreferate, Diskussionen in Arbeitskreisen und im Plenum.	22.-24.9.2000	Liberec (Reichenberg)	350 000 Kč
Deutsch-tschechisches Verständigungsseminar - Ein Europa gemeinsam bauen!	Západočeská univerzita, Pedagogická fakulta	Grenzlandbildungsstätte Burg Hohenberg	3 einwöchige Seminare zum Thema Zusammenleben von Deutschen, Tschechen und Juden. Im Mittelpunkt des 1. Seminars: die gemeinsame Geschichte, im 2. das gegenwärtige Verhältnis, im 3. Ausblick auf die Zukunft der drei Völker im gemeinsamen Europa.	22.-27.10.2000 12.-17.11.2000 26.11.-3.12.2000	Burg Hohenberg	15 000 DM
Begegnung von Jugendlichen und Pädagogen - Fachpraxis	AHOL - Střední odborná škola s.r.o., Ostrava	Bildungszentrum, Ribnitz-Damgarten	Einwöchiges praxisbezogenes Fachseminar mit Erprobung ihres Handwerks durch 8 tschechische Fachschüler im Hotelgewerbe in Ribnitz-Damgarten, mit Teilnahme an einem Gastronomie-Wettbewerb und Informationen über ihr Gastgeberland.	19.-25.3.2001	Ribnitz-Damgarten	30 000 Kč
Gute Nachbarn - schlechte Nachbarn IV. Deutsch-tschechisches Begegnungsseminar 2001	Technische Universität Chemnitz, Philosophische Fakultät	Západočeská univerzita Plzeň, děkanát germanistiky	Seminar für 40-50 Wissenschaftler, Studenten, Politiker, Journalisten und Vertreter von Euroregionen zur Vermittlung von Erkenntnissen über Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft beider Länder.	23.-25.3.2001	Markersbach	8 000 DM

END JUGEND JUGEND JUGEND JUGEND JUGEND

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Computercamp 2000	Mise - sdružení mládež pro Evropu	Bezirksamt Berlin-Hohenschönhausen	Jugendbegegnung, Auseinandersetzung mit Computer- und Multimedia-Fragen.	31.7.-14.8.2000	Berlin	20 000 Kč
Regionale Kultur der 90er Jahre	Experiment e.V.	Institut německého jazyka, Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity	Studentenaustausch mit Teilnehmern aus Brünn und Passau. Programm u.a.: Teilnahme an Vorlesungen, Treffen mit Vertretern der Stadt, Betriebsbesuche, Multiplikatoren-Ausbildung	14.-29.10.2000 13.-28.10.2001	Brno (Brünn), Passau	8 000 DM

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Deutsch-polnisch-tschechische Keramikwerkstatt	Förderverein Jugend e.V.	Základní škola Praha 8	Treffen junge Keramiker (14-16 Jahre, 2x7 Tage), um zusammen kreativ zu arbeiten.	29.10.-5.11.2000 2/2001	Bad Freienwalde, Prag	4 480 DM
Deutsch-tschechisches Verständigungsseminar - Schloss Bedheim	Janua Linguarum reserata, Chomutov	Förderverein Schlo Bedheim e.V.	Dreiwöchiges Seminar für je 14 Jugendliche zum Kennenlernen und Erfahrungsaustausch, zum Einüben gegenseitiger Toleranz durch praktisches Miteinanderleben und -arbeiten, zur Vertiefung von Deutschkenntnissen, zur Bildung über historische Themen.	27.7.-19.8.2000	Bedheim	42 700 Kč
Workcamp von deutschen und tschechischen Jugendlichen (Instandsetzung eines jüdischen und eines deutschen Friedhofs in Jiřice bei Miroslav)	Mládeř pro interkulturní porozumění, Brno	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, München	Vollendung der Instandsetzung des jüdischen Friedhofs und des völlig verwahrlosten deutschen Friedhofs durch Jugendliche aus beiden Ländern. Dazu Vorträge und Gespräche über das Zusammenleben von Juden, Tschechen und Deutschen. Anknüpfung an ein Projekt im letzten Sommer.	4.-13.8.2000	Jiřice bei Miroslav	36 000 Kč
Erneuerung eines tschechisch-deutschen Denkmals: Čachrov Nr. 39	Vlastivědná společnost Regio v Klatovech	Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Heiligen Blut	Beteiligung von Oberschülern und Studenten aus Bayern und Tschechien an der Instandsetzung eines gezimmerten Bauernhauses im Rahmen eines Freilichtmuseums der Volksarchitektur in Chanovice.	4-11/2000	Chanovice bei Klatovy	40 000 Kč
UNESCO-Camp	Förderverein e.V. der Mittelschule am Burgteich	Základní škola Krásná Lípa	Gemeinsamer Aufenthalt von deutschen und tschechischen Jugendlichen im Dreiländereck und Zusammenarbeit an Projekten im Bereich Umwelt.	8.-12.5.2000	Hainewalde	3 500 DM
Berichte aus dem deutsch-tschechischen Grenzgebiet	Seřce studentů a mládeře SČNS v Praze	Deutsch-Tschechische Gesellschaft Hamburg	Kreative Arbeitsvorhaben von jungen Deutschen u. Tschechen für die Grenzregionen Böhmerwald, Erzgebirge oder Riesengebirge. Belohnung der besten durch ein geringes Stipendium für einen Kurzaufenthalt. Prämierung und Ausstellung der entstehenden Arbeiten.	14.-27.8.2000 28.8.-10.9.2000 11.-24.9.2000	Riesengebirge, Erzgebirge, Böhmerwald	60 000 Kč
Tschechisch-deutsche Jugendbegegnung in Gutwasser in Böhmerwald	Kolpingovo dílo ČR, Kolpingova rodina Praha	Kolpingwerk Deutschland, Augsburg	Gemeinsame einwöchige Arbeit und Erholung für 30 tschechische und deutsche Jugendliche im Böhmerwald.	31.7.-7.8.2000	Dobrá Voda (Gutwasser)	50 000 Kč
Deutsch-tschechisches Jugendzeltlager Skoky 2000	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, Würzburg	Sommerlager am Wallfahrtsort Maria Stock/Skoky. Diskussionen zu politischen und gesellschaftlichen Themen, Renovierung von Friedhof und Kirche, Sport, Spiele, Gottesdienste.	5.-12.8.2000	Skoky (Maria Stock)	50 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Workcamp Miroslav 2000	Farní sbor Českobratrské církve evangelické Brno	Niederladische Ökumenische Gemeinde Berlin	Renovierung des jüdischen Friedhofs von Miroslav durch 20 deutsche und tschechische Jugendliche (ggf. auch anderer Nationalitäten, 14 Tage) Begleitprogramm mit Vorträgen, Museumsbesuchen, Diskussionen.	23.7.-6.8.2000	Miroslav	50 000 Kč
Angst macht Angst -Straßentheaterprojekt gegen Fremdenfeindlichkeit	DAS EI - Theaterpädagogisches Zentrum Nürnberg	Gymnázium Voděradská, Praha	Auseinandersetzung von Jugendlichen mit dem Phänomen Fremdenfeindlichkeit und dem Problem des Rassismus unter fachlicher Betreuung mit dem Ziel, durch Straßentheater Passanten zu Reaktionen, zum Nachdenken oder zur Diskussion anzuregen.	24.-30.4.2000	Nürnberg, Prag	5 000 DM
Spurensuche - Märchen und Mythen Mitteleuropas - III	Verein zur Förderung des Kinder- und Jugendtheaters e.V., Dresden	Matiční gymnázium Moravská Ostrava	Ein theaterpädagogisches Projekt. Erarbeitung und Aufführung dreier Theaterstücke durch Jugendliche aus Ostrava (CR), Dresden (D) und Wroclaw (PL).	2-7/2000	Ostrava (Mährisch Ostrau), Dresden, Wroclaw	5 000 DM
Jugendtheater	GRIPS-Theater Berlin	Divadlo v Dlouhé, Praha	Vorstellung eines repräsentativen und aktuellen deutschen Jugendtheaters, Workshop für Prager Schülertheatergruppen durch den Autor/Regisseur, Gespräche des Autors mit dem Publikum.	2.-3.3.2000	Prag	7 000 DM
Golem I: von der Vision zum Projekt	DAS EI - Theaterpädagogisches Zentrum	Gymnázium Voděradská, Praha	Zukunftswerkstatt und Multiplikatorenseminar zur deutsch-tschechischen Zusammenarbeit. Pädagogenaustausch über Begegnungsarbeit.	18-23.10.2000	im Bayerischen Wald	4 000 DM
Aufführung von „Ein verlorenes Land“ durch das Theater „Promiňte (Verzeiht)“ im tschechischen Grenzgebiet	Sekce studentů a mládeže ČNS v Praze	Deutsch-Tschechische Gesellschaft Hamburg	Theaterstück über die Beziehungen zwischen Tschechen u. Deutschen, die früher in den Böhmischen Ländern wohnten. Darstellung der gemeinsamen Geschichte, die durch die Vertreibung der Sudetendeutschen nach dem 2. Weltkrieg beendet wurde, im Grenzgebiet.	9-12/2000	Städte und Dörfer im deutsch-tschechischen Grenzland	30 000 Kč
Deutsche und tschechische Jugendliche gehen aufeinander zu	Dům dětí a mládeže - středisko pro volný čas	Landeshauptstadt Magdeburg - Jugendamt	Zweiwöchige Begegnung von 3 Gruppen mit deutschen und tschechischen Kindern und Jugendlichen der Partnerstädte	31.7.-13.8.2000 22.7.-5.8.2000	Jindřichovice, Wernigerode, Lindow	80 000 Kč
Deutschkurs an der LM-Universität München für tschechische Studenten und junge Medienkräfte	Deutsch-Tschechisches Begegnungszentrum e.V. München	Akademisches Auslandsamt - LM Universität München	Einmonatiger Kurs für Studenten aus Tschechien, der schon 1997 erfolgreich abgehalten wurde. Vorstellung der Kultur und Lebensweise Bayerns mit dem Ziel, Verständnis für die politische und gesellschaftliche Situation des Gastlandes zu wecken.	1.-30.8.2000	München	10 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Austausch von Kindern aus Sonderschulen	Zvláštní škola Žamberk	Förderzentrum St. Laurentius, Neuendettelsau	Besuch von Kindern aus meist sozial schwächeren Familien aus Sonderschulen im Nachbarland Deutschland.	6/2000 Herbst 2000	Neuendettelsau, Žamberk	59 000 Kč
Schülerbegegnungen	Gymnázium Litoměřice	St. Afra Gymnasium, Meißen	Schüleraustausch von 40 Gymnasiasten aus Deutschland und Tschechien im Rahmen einer langjährigen Zusammenarbeit.	Herbst 2000	Litoměřice (Leitmeritz), Meißen	14 000 Kč
Binationale Schülerzeitung	Obchodní akademie Žatec	Friedrich-List-Schule Kassel	Beginnende Partnerschaft, Kontakt der Schüler während des Schuljahres durch Internet und andere Medien. Abschluss durch zwei gegenseitigen Treffen.	26.-31.3.2001 28.5.-2.6.2001	Žatec (Saatz), Kassel	80 000 Kč
Video-Dokumentarfilm „Dageblieben“	IRO Film e.V., Göttingen	Duha-i-club	Videofilm über die Erfahrungen von drei Generationen von Deutschen, die nach dem Krieg in der Tschechoslowakei geblieben sind. Interviews, durchgeführt von jungen Deutschen und Tschechen.	1.2.-31.10.2000	Grenzgebiet	6 000 DM
Jugend und Politik	Experiment e.V.	Kulturní cirkus e.V., Brno	Jugendaustausch von 24 Jugendlichen mit Aufenthalt in Passau und Berlin, nächstes Jahr in Brünn und Prag. Leben bei Gastfamilien oder in Jugendherbergen. Interkulturelles Training, Vorträge, Stadtbesichtigung u.a.	14.-25.4.2000 13.-24.4.2001	Passau, Berlin, Brno (Brünn), Prag	10 000 DM
Tschechisch-deutsche Zusammenarbeit der Gewerkschaftsjugend	Českomoravská konfederace odborových svazů	Deutscher Gewerkschaftsbund Mainz	Zwei Treffen der Jugendvertreter der CMKOS und des DGB mit Diskussionen, Betriebsbesuchen, Besuch des Parlaments usw.	9.-15.4.2000 3.-9.9.2000	Prag, Mainz	90 000 Kč
2000 + gegen Fremdenhass	Duha-i-club	J.I.M Die Jugendinitiative e.V., Mühlhausen	Begegnung unter dem Motto: „Gemeinsam gegen Fremdenhass“.	17.-28.8.2000	Prag, Brno (Brünn)	40 000 Kč
Gute Nachbarn in Europa	Duha-i-club	Naturfreundejugend NRU	Jugendaustausch für Fachkräfte in der Jugendarbeit zu den Themen Fremdenhass und Arbeit mit Randgruppen.	18.-25.3.2000 27.12.2000 - 3.1.2001	Köln, Prag	40 000 Kč
Internationaler Jugendaustausch „Gute Nachbarn in Europa“	Förderverein „Jugend“ e.V., Bad Freienwalde	Duha i-club, Praha	Seminare und Diskussionen junger Tschechen, Deutscher und Franzosen über die Ziele und Wege der europäischen Intergration.	31.1.-7.2.2000 25.4.-2.5.2000	Prag, Pec pod Sněžkou (Petz im Riesengebirge), Bad Freienwalde	4 000 DM
Deutsch-Tschechische Partnerbörse	Kruh sdružení dětí a mládeže v ČR, Česká rada dětí a mládeže	BJR - Bayerischer Jugendring	Partnerbörse für Jugendleiter aus Bayern und Tschechien, Erfahrungsaustausch und Erarbeitung neuer Projekte, Gespräche mit Politikern.	20.-24.9.2000	Prag	50 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Zwei Begegnungen an der Elbe	Tereza - sdružení pro ekologickou výchovu	Deutsche Umwelthilfe e.V., Hamburg	Zwei Treffen von Studenten, die sich langfristig mit der hydrologischen Untersuchung der Elbe und anderen ökologischen Themen befassen.	22.-25.6.2000	Bad Schandau, Dresden	75 000 Kč
Verbindung 2000	Agrární mládež	Bayerische Jungbauernschaft e.V., Neutraubling	Diskussion von 80 jungen Leuten aus Tschechien und Deutschland zu Fragen des Umweltschutzes und der Ökologie.	3.-10.7.2000	Prag, Südböhmen	100 000 Kč
Fauna und Flora von Jeseníky und Spreewald	Mise o.s. - sdružení mládež pro Evropu	Abteilung Jugend und Kultur beim Bezirksamt Berlin-Hohenschönhausen	Austausch und gegenseitiges Kennenlernen von Jugendlichen in Verbindung mit der Natur.	5-11/2000	Jeseníky (Altvergebirge), Spreewald, Berlin	70 000 Kč
Gemeinsam	Agrární mládež	Kindererholungswerk e.V., Berlin	Jugendaustausch für 90 (12-16 jährige) Jugendliche mit Interesse am Umweltschutz.	6.-19.8.2000 14.-21.10.2000	Prebellow, Prag	50 000 Kč
4. Deutsch-tschechisches Jugendtreffen	Duha - sdružení dětí a mládeže pro volný čas, přírodu a recesi	Naturfreundejugend Deutschlands, Remagen	Folgetreffen des deutsch-tschechischen Jugendtreffens in Polička, diesmal mit ökologischer Thematik, für etwa 170 Teilnehmer. Workshops, Diskussionen und Herausgabe einer Zeitschrift.	21.-24.9.2000	Vimperk	150 000 Kč
Musik baut Brücken	Evangelische Akademie Meißen	Ekumenická akademie	Gemeinsames Einstudieren von Chorwerken alter und neuer Meister als lebendige Begegnung zwischen jungen Menschen aus Tschechien und Deutschland. Abschluss des 10tägigen Treffens durch ein gemeinsames Konzert.	24.8.-3.9.2000	Rosenthal	3 500 DM
Probenkurse musikalischer Nachwuchsgruppen	Sebnitzer Kinder- und Jugendblasmusik e.V., Sebnitz	Taneční život, Štětí	Musikalische Zusammenarbeit zwischen den Kinder- und Jugendblasorchestern und der Majoretten-Tanzgruppe „Carmen“.	10.-18.2.2001	Sebnitz, Vlčí Hora	3 000 DM
Tanzfestival Deutschland	Sdružení tanečních souborů JARO	Schlitzlerländer Trachten und Volkstanzkreis	Auftritt des Kinder- und Jugendtanzensembles „Frühling“ mit tschechischen Volkstänzen im Rahmen des Kasseler Tanzfestivals.	9.-13.6.2000	Kassel	40 000 Kč
Tschechisch-deutsch-polnische Jugendbegegnung „Musik ohne Grenzen“	Impreuna e.V. - Brücken nach Osteuropa	Základní škola Vratislavice	Zehntägiger Musiksommerkurs für Jugendliche.	6/2000 12.-21.8.2000	Seiffhennersdorf	4 500 DM
Ten Sing Mega Event - EXPO 2000	YMCA v ČR	CVJM Gesamtverband in Deutschland	Konzert von 45 tschechischen Jugendlichen auf der EXPO Hannover 2000. Kontaktpflege mit dem YMCA-Partner aus Deutschland.	2-10/2000	Hannover	68 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Carl Loewe Projekt „Die Festzeiten“	Spolek přátel konzervatoře Plzeň	Evangelischer Jugenddienst der Propstei Königslutter, Lavingen	Einwöchiger Aufenthalt von 15 Studierenden des Konservatoriums Plzeň sowie zweier Begleiter in Königslutter, um mit dortigen Jugendlichen das Oratorium „Die Festzeiten“ von Carl Loewe einzustudieren und aufzuführen. Unterbringung in Gastfamilien.	9.-16.10.2000	Königslutter	1 315 DM
Volkskunstoffest Jugend 2000	Občanské sdružení DFS Křiničánek Krásná Lípa	Eurohod Dreiländereck e.V., Hainewalde	Viertägiges Jugendtreffen und gemeinsamer Auftritt tschechischer und deutscher Volkstanzensembles in beiden Partner-Gemeinden.	27.9.-1.10.2000	Krásná Lípa (Böhmische Leipa), Hainewalde	35 000 Kč
Sozial-politisches und pädagogisches Seminar in Kloster Banz	Jabok - Vyšší sociálně pedagogická a teologická škola	Hanns-Seidel-Stiftung, München	Veranstaltung eines sozial-politischen und pädagogischen Seminars für das 3. Studienjahr Fach Sozialpädagogik durch die Jabok-Hochschule in Zusammenarbeit mit der Hanns-Seidel-Stiftung. Einladung von deutschen Studenten aus den Partnerschulen von Jabok.	5.-10.11.2000	Banz	5 000 DM
Erziehung der Studenten zum Europäertum und zu guter Nachbarschaft 2000	Sdružení za Evropský dům	Europa-Haus Marienberg	5 Seminare zwischen April und November für insgesamt ca. 100 Teilnehmer (Oberschüler, Studenten, Dozenten und junge Menschen) über europäische Integration, Zusammenarbeit und gemeinsame Interessen. Herausgabe einer Schülerzeitung.	1.3.-31.11.2000	Bad Marienberg	20 000 DM
Dialogforum der Jugend II	Ackermann-Gemeinde	Sdružení Ackermann-Gemeinde, Praha	Großes deutsch-tschechisches Jugendtreffen mit Referaten, Diskussionen, Arbeitskreisen zu gesellschaftlich und politisch relevanten Themen für Berufs- und Alltagsgestaltung in Europa wie interkulturelle Kommunikation und Perspektiven deutsch-tschechischer Jugendarbeit.	29.9.-1.10.2000	Furth im Wald	14 000 DM
Sind wir auf den Eintritt in die EU vorbereitet? - Internationale Konferenz	AHOL - Vyšší odborná škola o.p.s., Ostrava	Aus- und Fortbildungszentrum Schifffahrt und Hafen, Rostock	Zweitägiges Diskussionsforum für 400 Oberschüler als Information über die Europäische Union und den Vorbereitungsstand der Tschechischen Republik.	27.-28.3.2001	Ostrava (Mährisch Ostrau)	50 000 Kč
Jugend von Europa im Aufbruch. Deutschland und die Tschechische Republik - Partner im neuen Europa	Europäische Staatsbürgerakademie Brandenburg	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Fünftägiges Seminar für Auszubildende und Schüler aus Deutschland und Tschechien. Auseinandersetzung mit dem europäischen Integrationsprozess in Vorträgen, Diskussionen und Lernspielen.	19.-24.3.2000	Cursdorf	7 990 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Grenzen überwinden - das neue Europa	Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V.	Sdružení rodičů a přátel DDM Letná	7. Politische Projektstage in Děčín für 350 deutsche, 50 tschechische und 50 polnische Teilnehmer zum obigen Thema mit Dokumentation. 7 Arbeitsgruppen: Medien/Öffentlichkeitsarbeit, Organisation/Logistik, Kultur/Politik, Musisches, Sportprojekte und mehr.	20.-24.9.2000	Děčín (Tetschen)	13 000 DM
Deutsch-tschechische Zusammenarbeit von Gemeinden in der Praxis	Europäische Staatsbürgerakademie Brandenburg	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Seminar für 30 Teilnehmer (junge Abgeordnete, Studenten, Auszubildende usw.) mit Beispielen für bestehende grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Städten und Gemeinden. Suche nach weiteren Ansatzpunkten für die Zusammenarbeit.	13.-18.6.2000	Horní Slavkov (Schlaggenwald)	5 255 DM
Historische Studienfahrt zum Thema „Deutsch-Tschechische Geschichte im 20. Jahrhundert“	Jugendbildungsreferat der Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Sechstägige Exkursion für 30 Jugendliche zu historischen Orten in Nordböhmen, die einen Symbolgehalt und Anknüpfungspunkt hinsichtlich der gemeinsamen Geschichte im 20. Jhd. haben. Dazu Gespräche mit Zeitzeugen, Wissenschaftlern, thematische Arbeit in Kleingruppen.	3.-9.9.2000	Cheb (Eger), Ústí (Aussig), Litoměřice (Leitmeritz), Terezín (Theresienstadt), Plzeň (Pilsen), Domažlice (Taus)	5 600 DM
Gastschulaufenthalt tschechischer Schülerinnen in Deutschland	Luisenburg-Gymnasium Wunsiedel	Gymnasium Ostrov	Gastschuljahr von 2 tschechischen Schülerinnen im Luisenburg-Gymnasium Wunsiedel.	bis 8/2000	Wunsiedel	2 000 DM
Studienaufenthalt tschechischer Studenten am Gymnasium Neckargemünd	Gymnázium Vítězslava Nováka	Gymnasium Neckargemünd	3 je zweimonatige Aufenthalte zweier Gymnasiasten aus Jindřichův Hradec (Neuhaus) im Gymnasium Neckargemünd zur Verbesserung der Sprachkenntnisse und zum Kennenlernen des Schulsystems.	Schuljahr 2000/2001	Neckargemünd	4 000 DM
Freiwilliges soziales Jahr (zusätzliches) pädagogische Programm für tschechische Teilnehmer am FSJ in Ostbayern)	Der Paritätische Landesverband Bayern e.V.	Tandem Plzeň, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	Einbeziehung tschechischer Jugendlicher in das FSJ, zusätzliche Förderung der Sprachfähigkeit, eigenständiges Leben im Gastland, schnelles Integrieren.	9/2000-8/2001	verschieden	26 000 DM
Annäherung von Jugendlichen	Dům dětí a mládeže - středisko pro volný čas, Nové Město pod Smrkem	Kosmonautenzentrum Sigmund Jähn, Chemnitz und Freizeitparadies Kindervereinigung, Glauchau	Jugendbegegnung mit sportlichen und kulturellen Aktivitäten sowie Diskussionen und Workshops über deutsch-tschechische Beziehungen.	4-8/2000	Chemnitz, Glauchau, Nové Město p. Smrkem (Neustadt a. d. Tafelfichte)	90 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Erfahrungsaustausch in den Ferien	Dysland, Praha	Die Falken, Múchen	Gemeinsamer Aufenthalt von insgesamt 60 tschechischen und deutschen Kindern mit Sprach- und Lesestórungen in Tschechien und in Deutschland. Sport, Touristik und spezielle graphomotorische Spiele.	12.-18.8.2000 2.-8.9.2000	Křemešník bei Pelhřimov	140 000 Kč
Kinder- und Jugendaustausch	Dóm dětí a mládeže Větrník, Liberec	Jugendamt, Stadtteilbüro Innenstadt, Görlitz	Gemeinsamer Skikurs für deutsche und tschechische Kinder im Alter zwischen 8 und 16 Jahren.	12.-18.2.2000	Vitkovice im Riesengebirge	30 000 Kč
Jugendbegegnung Guben-Pardubice	Jugendwart / SV Chemie Guben 1990 e.V.	ŠK Infinity Pardubice	Begegnungen der Schachvereine beider Städte und Veranstaltung von Schachturnieren mit Begleitprogramm.	24.-30.4.2000 20-30.7.2000	Guben, Pardubice	4 000 DM
Verbindung (er)fahren IV	Junák - 4. středisko ICHTHYS, Plzeň	DPSG - Dombezirk Regensburg	Viertägige Radtour von etwa 150 deutschen und tschechischen Pfadfindern und anderen Teilnehmern von Pilsen nach Regensburg.	5.-8.5.2000	Plzeň (Pilsen), Regensburg	50 000 Kč
Internationales Junioren-Fussballturnier	AFC Veřovice	SV Lampertswalde	Begegnung von tschechischen und deutschen Jugendlichen, Leitern, Trainern und Funktionären im Rahmen eines Sportfestes.	22.-25.6.2000	Veřovice	12 000 Kč
Lehrlinge im 3. Jahrtausend	Střední odborné učiliště, Mariánské Lázně	Staatliche Berufsschule Wiesau	Treffen von 200 Lehrlingen aus 3 Berufsschulen (Köche, KellnerInnen, SchneiderInnen und ZuckerbäckerInnen) mit sportlichem Programm (Leichtathletik, Fußball, Basketball).	15.-17.6.2000	Mariánské Lázně (Marienbad)	12 000 Kč
Jugendaustausch Tschechien/Deutschland	Förderverein Kinder- und Jugendzentrum Landkreis Bautzen e.V.	Mažoretky z Rtně v Podkrkonoší	Jugendaustausch.	22.-28.10.2000	Úpice und Rtně	3 000 DM
Kaml Cup 2000 - internationale Wettkämpfe für Jugendliche	Český klub lyžařů Harrachov	WSB Rastbüchl, SC Auerbach, SC Walddorf, WSV Bad Steben	Internationaler Wettkampf im Skispringen und in der Nordischen Kombination, verbunden mit einem zweisprachigen Seminar für Trainer und Organisatoren und einem Besuch in einer Glasfabrik.	28.9-1.10.2000	Harrachov	70 000 Kč
Deutsch-tschechische Jugendfeuerwehrbegegnung 2000	Jugendfeuerwehr Narsdorf	Sdružení hasičů ČMS okresu Chomutov a SDH Přibyslav	Zehntägige Begegnung deutscher und tschechischer junger Feuerwehrleute. Training, Wettbewerb und Freizeitprogramm.	4.-15.8.2000	Narsdorf	7 000 DM
Deutsch-Tschechische Begegnung für Kinder und Jugendliche	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Ackermann-Gemeinde, München	Jährliches Kindertreffen mit Freizeitprogramm, organisiert von der Ackermanngemeinde.	19.-26.8.2000	Heidmühle	10 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Insel	Občanské sdružení DEN	Bezirksamt Berlin-Hohenschönhausen	Ferienlager, u.a. auch für Kinder aus einem Kinderheim. Thema: Kennenlernen der Kriegs- und Nachkriegsereignisse durch spielerischen Zugang. Besuch des KZ Flossenbürg, Darstellung der Aussiedlung der deutschen Bevölkerung, Gespräche mit Zeitzeugen.	5.-18.8.2000	Ostrávek bei Tachov	20 000 Kč
Karawane der Freundschaft	Občanské sdružení Dromedár	Förderverein e.V. der MS am Burgteich	40 Jugendliche aus Krásná Lípa/Schönlind, Zittau und Liberec/Reichenberg ziehen in einer Karawane (Pferde und Kremser) durchs Lausitzer Gebirge nach Zittau. Übernachtung unter freiem Himmel, Selbstversorgung mit persönlichem Einsatz jedes einzelnen Teilnehmers.	4.-10.7.2000	Zittau, Hrádek nad Nisou, Lausitzer und Zittauer Gebirge, Hainewalde	47 700 Kč
Durch gegenseitiges Kennenlernen für ein Europa ohne Grenzen	Okresní rada asociace školních sportovních klubů Frýdek-Místek	Sportjugend Hessen	Begegnung Jugendlicher aus zwei Sportklubs aus Frýdek-Místek (Nordmähren) und Wetzlar (Hessen) in Prag und Nordmähren mit Stadtrundgängen, Betriebsbesichtigung, Besuch bei kommunalen Einrichtungen, Vorträgen, Exkursionen und Spanferkelgrillen.	9.-17.9.2000	Prag, Frýdek-Místek und Umgebung	60 000 Kč
Deutsch-tschechische Kinder- und Jugendbegegnung	Sdružení Porteus, Praha	Internationale Jugendgemeinschafts- dienste IJGD Landesverein Sachsen-Anhalt e.V.	Begegnung von etwa 40 Kindern und Jugendlichen (12-16 J.) im Isargebirge. Programm: Sport, Spiele, Ausflüge und Diskussionen.	12.-26.8.2000	Mýtiny	80 000 Kč
Geschichte erleben und Gegenwart lebendig machen - Elbe-Radtour von Prag nach Meißen	Evangelische Akademie Meißen	Ekumenická akademie	Neuntägige Fahrradtour von 25 Jugendliche an Moldau und Elbe entlang von Prag nach Dresden. Täglich Vorträge und Begegnungen zu einem thematischen Schwerpunkt, z.B. Ökologie, Politik, Geschichte, Kultur. Übernachtung im Schlafsack auf Zeltplätzen.	14.-23.7.2000	an der Elbe	3 000 DM
Freiwillige berufliche Praktika	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch, Regensburg	TANDEM - koordináční centrum česko-německých výměn mládeže, Plzeň	Angebot für junge Menschen in der Ausbildung, kurze (2-6 Wochen) oder längere (6-12 Wochen) Berufspraktika im Nachbarland zu absolvieren und somit ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern.	verschieden	verschieden	400 000 Kč
Freiwillige berufliche Praktika für Auszubildende, Schulabsolventen und arbeitslose Jugendliche	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch, Regensburg	TANDEM - koordináční centrum česko-německých výměn mládeže, Plzeň	Angebot für junge Menschen in der Ausbildung, kurze (2-6 Wochen) oder längere (6-12 Wochen) Berufspraktika im Nachbarland zu absolvieren und somit ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern.	1.5.-31.12.2000	verschieden	83 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Unsere Freunde aus Deutschland in Prag - wir fotografieren	Duha-i-club	Werner-Richard-Berufskolleg für Körperbehinderte	Treffen von 28 körper-, seh- und hörbehinderten und gesunden Jugendlichen im Alter von 16-20 Jahren aus Böhmen und Deutschland in Prag zum gemeinsamen Fotografieren. Fotoalbum für jeden Teilnehmer.	24.8.-2.9.2000	Prag	91 500 Kč
Mit Musik über die Grenzen	Katholische Schule Sankt Hildegard	Jedličkův ústav a školy, Praha	Organisation einer Musikwerkstatt in der Regie dreier Schulen für behinderte Kinder (Deutschland, Tschechien, Polen). Vorführung der einstudierten Musikstücke und Tänze in Deutschland.	13.-24.11.2000	Kirchmöser	11 231 DM
Freundschaftstage 2000 in Hilden	NONA - společnost zdravotně postižených	Behindertenbeirat der Stadt Hilden	Eingliederung von Behinderten in die Gesellschaft. Gemeinsame kreative Tätigkeit 9 behinderter tschechischer und deutscher Kinder (Malen, Weben, Töpfern, Puppenspiel).	18.-27.6.2000	Hilden	50 000 Kč
Treffen mit behinderten Sportlern	Sportovní klub Jánské Lázně - oddíl stolního tenisu	Schule am Burgteich Zittau	Fortsetzung gemeinsamer Treffen behinderter Studenten aus Jánské Lázně im Riesengebirge mit Schülern aus Zittau. Durchführung eines Tischtennisturniers in Jánské Lázně.	5/2000	Jánské Lázně (Johannesbad), Zittau	7 000 Kč
Erzengel RAFFAEL	SOU pro zrakově postiženou mládež Aloyse Klara	Berufsbildungswerk für Blinde und Sehbehinderte, Chemnitz	Reihe u.a. sportlicher und kultureller Veranstaltungen von Studenten und Pädagogen im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen dem Berufsbildungswerk für Blinde und Sehbehinderte Chemnitz und der Fachschule für Blinde und Sehbehinderte Prag.	2000	Prag, Chemnitz	380 000 Kč
Erzengel RAFAEL	Speciální školy Aloyse Klara	Berufsbildungswerk für Blinde und Sehbehinderte, Chemnitz	Langfristige Zusammenarbeit zweier Schulen für Blinde und Sehbehinderte. Bewährt: Skikurs im Riesengebirge, Wandern entlang der Moldau, gemeinsame Adventtage. Neu: Subprojekt KOKOS, Treffen von Pädagogen zum Erfahrungsaustausch.	1.-12.2001	Prag, Leipzig, Riesengebirge, Chemnitz	350 000 Kč
Junge Fotowerkstatt	Informační a poradenské středisko pro místní kulturu ARTAMA, Praha	Landesarbeitsgemeinschaft Kunst und Medien NRW, Raesfeld	Aktive Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Jugendlicher (16-20 Jahre) auf dem Gebiet der Amateurfotografie, gemeinsame Ausstellung.	21.-27.8.2000	Ostrava (Mährisch Ostrau)	48 000 Kč
Internationaler Jugendaustausch	Stadt Staufenberg	Město Moravská Třebová	Buntes Programm für je 25 Jugendliche aus Deutschland, Tschechien und Ungarn in der Stadt Staufenberg, u. a. mit Sport und Diskussionen über aktuelle Themen.	24.6.-1.7.2000	Staufenberg	4 000 DM
Berlin 2000 - Arbeitstreffen	Mise o.s. - sdružení mládeže pro Evropu	Bezirksamt Berlin-Hohenschönhausen	Arbeitstreffen von Mitarbeitern des Jugendvereines MISE zur Auswertung der Erfahrungen bei der Organisation von Jugendaustauschmaßnahmen.	16.-19.11.2000	Berlin	4 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Internationales Treffen der Schönstattjugend in Schönstatt und in Rom	Česká provincie sekulárního institutu Schönstattské sestry Mariiny	Schönstatt-Mädchenjugend + Säkularinstitut Schönstättter Marienschwestern	Teilnahme von 12 tschechischen Mitgliedern der Schönstattbewegung (Bewegung in Rahmen der katholischen Kirche) am Jubiläumstreffen der deutschen Mädchen in Schönstatt.	8/2000	Schönstatt bei Vallendar	36 000 Kč
Zukunft für Jugendliche	Gymnázium Ústí nad Labem	ESTA e.V. Bocholt	Treffen von Schülern des grenznahen Raums Sachsen-Böhmen im Europa-Institut Bad Oeynhausen, Diskussion über Zukunftsperspektiven, Erstellung von Collagen, außerdem Produktion von Videofilmen, Interviews und Nachrichtensendungen.	11.-15.12.2000	Bad Oeynhausen	5 000 DM
Regenbogen-Freundschaft	Duha-Psohlavci, sdružení pro volný čas	Jugend, Erlebnis und Sport Pädagogikverein e.V., Uder	Verschiedene Treffen 186 deutscher und tschechischer Kinder, auch aus Kinderheimen. Themen: Junge Politik, Musik, Freizeitgestaltung, Umweltschutz u. ä.	15.1.-21.12.2001	verschiedene Orte in der Bundesrepublik und der Tschechischen Republik	181 600 Kč
Seminar: Impulse zur deutsch-tschechischen Verständigung an der Schwelle zum neuen Jahrtausend	Partnerský spolek Litvínov o.p.s.	Stadtamt Olbernhau	Diskussion von 30 Abiturienten aus Olbernhau und Litvínov/Leutensdorf über die deutsch-tschechischen Beziehungen, Einladung von Referenten zum Thema. Dazu Videofilm, Literatur, Besichtigungen u. Besuch des Begegnungszentrums in Chomutov/Komotau.	20.-22.10.2000	Litvínov	25 000 Kč
Menschen begegnen, verbinden, fördern	Biskupské gymnázium	Pro Connectiono e.V., Lernen ohne Grenze, Steffenshagen	Multikulturelle Kenntnisvermittlung und gemeinsame Freizeitgestaltung (kreative Tätigkeit, Sport) innerhalb zweier 10-Tages-Aufenthalte in der gemeinnützigen Bildungseinrichtung Pro Connections für je 14 Kinder.	Herbst 2000 Frühling 2001	Steffenshagen	4 000 DM
Europa der Kulturen. Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Verbindende Elemente europäischer Kultur, Geschichte, Geographie und Politik umgesetzt in Schauspiel	Základní škola Jílové	ESTA e.V. Bocholt	Auseinandersetzung von 38 SchülerInnen der Grundschulen im Alter von 14 bis 15 Jahren mit der Vielfalt Europas und dessen Nahtstellen in den Grenzregionen in Form eines Theaterprojekts, Kennenlernen von Klischees, Stereotypen und Eigenarten.	2.-6.10.2000	Bad Oeynhausen	4 000 DM

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Kamenický Šenov - gesehen mit den Augen von Architekturstudenten	Město Kamenický Šenov	Fachbereich Stadt- und Landschaftsplanung, Universität Kassel	Arbeitsseminare für Studenten des Fachbereichs Stadt- und Landschaftsplanung an der Universität Kassel und der Fakultät für Architektur an der Technischen Universität Liberec. Thema: architektonisches Konzept einzelner Stadtteile von Kamenický Šenov.	4-8/2000	Kassel, Kamenický Šenov (Steinschönau), Liberec (Reichenberg)	155 000 Kč
Zusammenarbeit bei der Vorbereitung der Oberstufe der Waldorfschulen	České sdružení pro Waldorfskou pedagogiku, Prag	Internationale Assoziation für Waldorfpädagogik in Mittel- und Osteuropa e.V., Stuttgart	Reihe von Seminaren und Praktika, um die Oberstufe an den tschechischen Waldorfschulen einzuführen. Erstellung eines Lehrplans aufgrund des Erfahrungsaustauschs.	1-9/2000	Prag und verschiedene Orte in Deutschland	200 000 Kč
GFPS-Forum in Tschechien „10 Jahre nach der Wende: Tschechen, Polen, Deutsche“	GFPS e.V. Bochum	Janua linguarum reserata, Slatina	Auseinandersetzung mit den Veränderungen der letzten 10 Jahre in den drei Ländern. Teilnehmer: jeweils 16 junge Leute aus Tschechien, Deutschland und Polen. Workshops zu den Themen Philosophie, Geschichte, Literatur, Landeskunde, Fotografie, Kunst und Theater.	23.-30.7.2000	*	5 000 DM
Pantomime oder Tanztheater und die Medien	Divadlo Alfred	Mime Centrum Berlin	Verfilmung von Studentenpantomime und Tanztheater. Anschließende Verwendung des Films zu Zwecken der Präsentation der deutschen und tschechischen Studenten und Pädagogen und Verwendung als Unterrichtsmaterial.	9-12/2000	Nečtiny	200 000 Kč
ZLOMVAZ 2000 (Hals-und Beinbruch)	Akademie múzických umění v Praze	Prinzregenten Theater, München	Präsentation der Aufführungen von Theaterhochschulen im Rahmen eines Festivals, zum ersten Mal unter Teilnahme einer deutschen Hochschule.	11.-14.5.2000	Prag	60 000 Kč
Jugendprojekt zwischen der Uni Pilsen und der Fachhochschule Amberg-Weiden	Fachhochschule Amberg-Weiden	Západočeská univerzita v Plzni	Gastschuljahr in Weiden für 2 tschechische Studenten.	15.3.-31.7.2000	Amberg, Weiden	2 000 DM
Studienaufenthalt an der Uni Tübingen	Univerzita Karlova Praha, Matematicko-fyzikální fakulta	Universität Tübingen, Mathematische Fakultät	Aufenthalt von zwei Studenten des Faches Mathematische Analyse (je zwei Semester) an der Uni Tübingen zur Gewinnung von neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen und Anknüpfung von Kontakten.	10/2000-7/2002	Tübingen	80 000 Kč
Stipendienvergabe für tschechische und polnische Studenten und Doktoranden in Deutschland	GFPS e.V., Bochum	Janua linguarum reserata, Slatina	Projekt der GFPS, einem Studentenverein, der seit einigen Jahren polnische und tschechische Stipendiaten in Deutschland auswählt, betreut und deren Aufenthalt mitfinanziert.	1999/2000	verschieden	5 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Sommerschule - Regensburger Studenten studieren in Brünn intensiv Tschechisch	Bohemicum Regensburg - Passau	Filozofická fakulta Masarykovy univerzity, Kabinet češtiny pro cizince, Brno	Intensivsprachkurs in Brünn, nach Vorkenntnissen gestaffelt, mit Übungen zur Aussprache, Vorlesungen und Seminaren zur tschechischen Sprache, Literatur, Geschichte, Kunst und Landeskunde.	2000	Brno (Brünn)	19 000 DM
„Erleben und Lernen“ - Multiplikatorenfortbildung	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	DUHA-Kinder- und Jugendverband für Freizeit, Natur und Spaß, Sektion Iuridica, Prag	Sprachkurs mit Begleitprogramm für deutsche und tschechische Multiplikatoren.	30.7.-12.8.2000	Karlštejn (Karlstein)	200 000 Kč
Deutsch-Intensivkurs	Univerzita Plzeň, Teologická fakulta	Arbeitsgemeinschaft für Erwachsenenbildung in der Diözese Passau e.V.	Dreiwöchiger Deutsch-Intensivkurs für Theologiestudenten von der Universität České Budějovice.	4.-22.9.2000	Passau	9 000 DM
Vertrauen überwindet Grenzen	Sdružení Důvěra překonává hranice	Bayerische Akademie für Schullandheimpädagogik BASP	Aufbau einer Kontakt- und Beratungsstelle für Schullandheimpädagogik, Aufbau einer Mitgliedschaft.	1.2.2000-31.1.2001	Hostivice	140 000 Kč
Böhmerwald und Bayerischer Wald - das gemeinsame Gebirge	Základní škola Hostivice	Volksschule Windischenbach	Schullandheimaufenthalt deutscher und tschechischer Schüler - dieses Jahr im Bayerischen Wald, nächstes Jahr im Böhmerwald. Thema: Natur kennenlernen, Umweltschutz, Leben der Menschen in Vergangenheit und der Gegenwart.	14.-28.6.2000	Srní na Šumavě (Rehberg im Böhmerwald)	150 000 Kč
Kinder aus den Partnerstädten Nürnberg und Prag	Základní škola Lupáčova	Grund- und Teilhauptschule Ambergstraße, Nürnberg	Aufenthalt von Kindern in einem Schullandheim.	11.-20.5.2000	Nová Rábyně	30 000 Kč
Schulpartnerschaft	Základní škola Letohradská, Praha	Gesamte Hauptschule, Fürth	Auf- und Ausbau einer Partnerschaft durch einen gemeinsamen Schullandheimaufenthalt in Bayern.	3/2000 9/2000	Prag, Bamberg, Fürth	150 000 Kč
Vertrauen überwindet Grenzen	Základní škola Komenského, Mariánské Lázně	Grundschule Wunsiedel	Teilnahme an einem Projekt der Bayerischen Akademie für Schullandheimpädagogik: Achtätiger gemeinsamer Aufenthalt zweier Grundschulklassen in Wunsiedel mit dem Projektthema „Der Wald - was können wir tun, um den unterschiedlichen Ansprüchen gerecht zu werden?“	8.-14.5.2000	Wunsiedel	4 000 DM
Deutsch-Tschechische Schülerbegegnung im Schullandheim	Volksschule Lappersdorf	1. základní škola Mariánské Lázně	Gemeinsamer Schullandheimaufenthalt deutscher und tschechischer Kinder, Projektunterricht und Freizeitprogramm.	27.5.-4.6.2000	Pleystein	5 000 DM

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Deutsch-tschechische grenzenlose Schule Hartau/Hrádek nad Nisou 1.+ 2. Klasse	Bez hranic - občanské sdružení	PEZ Schulträgerverein e.V., Jonsdorf	Partnerschaft zweier Grundschulen im Grenzgebiet. Zuschuss für die Ausstattung der tschechischen Partnerschule und zur Unterstützung von gemeinsamen Aktivitäten.	1.1.2001-31.7.2002	Hrádek nad Nisou (Grottau an der Neiße)	400 000 Kč
Begegnung zwischen deutschen und tschechischen Schülern	Základní škola Praha 2	Hauptschule Zwiesel	Besuch von Prager Schülern in Zwiesel, Teilnahme am Unterricht, gemeinsame Ausflüge.	28.5.-5.6.2000	Zwiesel	60 000 Kč
Living healthy	Gymnázium Nymburk	Robert Havemann Oberschule, Berlin	Dreijähriges Projekt, das vom EU-Programm Socrates-Comenius unterstützt wird. Reise tschechischer Studenten nach Berlin zur Kontaktpflege mit dem deutschen Partner.	15.-19.11.2000	Berlin	40 000 Kč
Mehrmonatige Sprachaufenthalte einzelner Schüler der deutschsprachigen Abteilung des Gymnasiums F. X. Saldy in Deutschland	Gymnázium F. X. Šaldy - německé oddělení	Mehrere Partnergymnasien in Deutschland	Jeweils 10-12wöchiger Aufenthalt von 12 Schülern der deutschsprachigen Abteilung des Gymnasiums F. X. Saldy an einem der Partnergymnasien in Deutschland. Unterkunft in Gastfamilien.	2000/2001	verschieden	4 600 DM
Ausbau und Vertiefung der Schulpartnerschaft durch verschiedene unterrichtsbezogene Projekte	Städtisches Gymnasium Wilthen	Gymnázium Liberec	Schüleraustausch.	4-10/2000	Liberec (Reichenberg), Sohland/Wilthen	2 000 DM
Vertiefung der Partnerschaft	Gymnasium der Englischen Fräulein, Bamberg	Gymnázium České Budějovice	Gegenbesuch der Bamberger Schülerinnen in Budweis und vierwöchiger Gastaufenthalt ausgewählter tschechischer Schülerinnen am Gymnasium in Bamberg.	1.-4.6.2000 7/2000	Č. Budějovice (Böhmisch Budweis), Bamberg	3 500 DM
Berlin - die neue Hauptstadt und ihre vielfältigen Beziehungen zu Tschechien	Gymnázium Na Pražačce, Praha	Albert Einstein Gymnasium, Berlin	Schülerbegegnungsprojekt der Sexta D (13. Klasse) des Gymnasiums Na Pražačce in Prag und Abiturienten des Albert-Einstein-Gymnasiums Neukölln in Berlin mit Besuch des Ullstein-Verlags, der taz, von Museen etc., Stadtrundgängen und einer Theatervorstellung.	5.-10.9.2000	Berlin	9 000 DM
2000 - Europa auf dem Weg in ein neues Jahrtausend	Gymnázium Jaroslava Heyrovského	Integrierte Gesamtschule, Langenhagen	Schüler-Lehrer-Begegnung, verbunden mit dem Besuch der Expo 2000. Bearbeitung historischer, politischer und ökologischer Themen in den Regionen der Partnerschulen im gesamteuropäischen Kontext durch die Schüler.	14.-24.9.2000	Langenhagen, Hannover	60 000 Kč
Partnerkommunikation auf „internationaler Ebene“	Gymnázium Polička	Altmärkisches Gymnasium, Tangerhütte	Gemeinsamer Aufenthalt der Schüler von Partnergymnasien im Altwatergebirge und in Polička. Programm: Sprachunterricht, Wandern, Ausflüge.	23.5.-3.6.2000	Polička u.a.	40 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Jugendtreffen	Gymnázium Písek	Gymnasium Georgianum Vreden	Besuch der Vredener Schüler in Písek sowie ein Gegenbesuch.	8.-14.5.2000	Písek, Vreden	35 000 Kč
Schüleraustausch	Vyšší odborná škola a Střední odborná škola technická	Fachoberschule Triesdorf	Besuch von Schülern und Lehrern der Partnerschule und deren französischen Partnern in Litomyšl.	11.-18.5.2000	Litomyšl	25 000 Kč
Gemeinsame Tätigkeit von tschechischen und deutschen Schülern im Bereich der bildenden Kunst, der Musik und der Literatur	Gymnázium Nymburk	Elly-Hans-Gymnasium, Weiden	Anbindung einer neuen Partnerschaft, u. a. Erarbeitung eines Kalenders durch die Schüler.	1.9.2000-31.12.2001	Nymburk, Weiden	50 000 Kč
Schüleraustausch Prag-Burgkunstadt	Základní škola s rozšířenou výukou jazyků Křimická	Gymnasium Burgkunstadt	Gemeinsamer, jeweils einwöchiger Aufenthalt von Schülern mit den Partnerschülern.	28.5.-2.6.2000	Prag, Burgkunstadt	20 000 Kč
Durchs Kennenlernen zur Freundschaft	Obchodní akademie Praha	Gymnasium Pfarrkirchen	Schüleraustausch.	26.5.-20.9.2000	Pfarrkirchen bei München, Prag	18 000 Kč
Individueller Schüleraustausch tschechischer und deutscher Gymnasien	Společnost přátel Gymnázia Český Brod	Städtisches Gymnasium für Jungen und Mädchen, Bochum	Dreiwöchige Aufenthalte tschechischer bzw. deutscher Schüler am Partnergymnasium. Kennenlernen des Lebens und der Schule im Nachbarland, verbunden mit Sprachunterricht.	2001	Bochum	100 000 Kč
Zusammenarbeit von Fachschulen	Vyšší odborní škola stavební, Vysoké Mýto	Berufsbildende Schulen IV „Bruno Taut“	Schüleraustausch zweier berufsbildender Schulen. Durchführung von Baupraktika, Besichtigung der Kulturdenkmäler.	5/2000	Magdeburg, Vysoké Mýto	27 000 Kč
Jugend in Europa	Obchodní akademie Praha 8	Alfred-Delp-Schule, Dieburg	Einmonatiger Aufenthalt von 7 Studenten der Handelsschule an der Partnerschule in Dieburg.	8-9/2000	Dieburg	1 400 DM
Junge Wege in Europa	Základní škola	Hauptschule Marktoberdorf	Schüleraustausch zwischen zwei Grundschulklassen, eine Woche Skikurs, einwöchige Besuche der Kinder an der Partnerschule.	6.-20.1.2001	Hynčice, Marktoberdorf	40 000 Kč
Schüleraustausch/Schulpartnerschaft	Základní umělecká škola Zbraslav	Gymnasium Freyung	Breitgefächerte Zusammenarbeit - gemeinsame Konzerte, Modenschau, ökologische Aktivitäten.	30.11.-9.12.2000 25.-30.4.2001	Prag, Freyung	80 000 Kč
Einwöchiger Studienaufenthalt von Prager Schülern in Regensburg	IGL - Institut für ganzheitliches Lernen, Regensburg	IGL jazyková škola, Praha	Einwöchiger Aufenthalt von Schülern der Sprachschule IGL an der Partnerschule in Regensburg. Sprachunterricht und Begleitprogramm mit deutschen Schülern.	9.-16.4.2000	Regensburg	4 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Deutsch-tschechischer Schüleraustausch	Gymnázium Ivana Olbrachtá	Berufskolleg Bergisch Gladbach	Schüleraustausch zum Thema: „Internet: Gestalten und Programmieren von Webseiten“.	22.-27.9.2000	Semily, Bergisch Gladbach	60 000 Kč
Partnerschaft zwischen dem Gymnasium der Englischen Fräulein und dem Bischöflichen Gymnasium Budweis	Gymnasium der Englischen Fräulein, Bamberg	Biskupské gymnázium J. N. Neumanna	Besuch von ca. 70 Bamberger Oberschülern in Budweis. Unterbringung in Familien, Ausflüge, Gottesdienst und ein gemeinsames Konzert.	6.-9.4.2000	Č. Budějovice (Böhmisch Budweis)	2 500 DM
Tschechisch-deutscher Studentenaustausch	Obchodní akademie, Praha	Söhre-Schule, Lohfelden	Klassischer Schüleraustausch mit Unterkunft in Familien und einem gemeinsamen Programm.	4.-31.5.2000 31.5.-7.6.2000	Lohfelden, Prag	70 000 Kč
Schulpartnerschaft/Schüleraustausch	ZŠ a Gymnázium Konice	Realschule Bopfingen	Schüleraustausch, Unterkunft in Familien, gemeinsames Programm. Partnerschaft seit 1994.	7.-14.10.2000	Konice	50 000 Kč
Deutsch-Tschechische Begegnungen von Jugendlichen	Šekce studentů a mládeže ČNS v Praze	Deutsch-Tschechische Gesellschaft Hamburg	Bildungsreise, um die von Schülern einer Berliner Schule und eines Prager Gymnasiums bei ihrem ersten Zusammentreffen festgestellten unterschiedlichen Ansichten zu historischen Fragen und zu gegenwärtigen Problemen zu diskutieren.	9-12/2000	Prag, Berlin	27 500 Kč
Binationale Schüler- und Elternarbeit	Realschule Johannes von La Salle	Gymnázium Zikmunda Wintra, Rakovník	10tägiger Besuch von Schülern und Eltern aus Illertissen in Rakovník und der Gegenseite in Illertissen. Teilnahme am Unterricht und gemeinsame Aufführungen für die Öffentlichkeit.	25.4.-4.5.2000 26.9.-5.10.2000	Rakovník, Illertissen	7 000 DM
Gemeinsam auf dem Weg nach Europa	Společnost rodičů a studentů při Gymnáziu Ústí nad Orlicí	Clay-Oberschule, Berlin	Schüleraustausch für je eine Woche bei den Partnern in Gasfamilien.	16.-22.9.2000 10.-16.9.2000	Ústí nad Orlicí, Berlin	20 000 Kč
Schulpartnerschaft	Krátký film Praha a.s., Studio Jana Amose Komenského	Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, Soest	Erstellung eines Videokurzfilmes über Schulpartnerschaften zwischen Schulen in Nordrhein-Westfalen und Tschechien. Anschließend Weitergabe des Films an andere Schulen.	10/2000-12/2001	Prag u.a.	25 000 DM
Deutsch-Tschechisches Lesebuch: „Sagenhafte Goldene Straße“	Bayerische Akademie für Schullandheimpädagogik, Projekt VÜG	Sdružení Důvěra překonává hranice, Hostivice	Herausgabe eines Buches durch den Förderkreis der deutschen und tschechischen Schulen zwischen Nürnberg und Prag mit Sagen, die aus am Goldenen Steg gelegenen Orten stammen. Zweisprachig, ergänzt durch Kinderzeichnungen.	8/2000-1/2001	Nürnberg	10 000 DM
Fachwörterbuch Holz mit Im- und Exportbestimmungen für holzverarbeitende Betriebe	Staatliche Berufsschule Waldkirchen	SOU a OU Sušice	Erstellung eines Fachwörterbuchs von Schülern und Lehrern. Zwei einwöchige Aufenthalte, laufende Kommunikation über das Internet.	4-6/2001	Waldkirchen u.a.	8 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Die Neuorientierung Mittel- und Osteuropas im Zeichen der EU- und NATO-Erweiterung I	Bildungsstätte „Der Heiligenhof“	Svaz Němců na Těšínsku	Erstes von drei Seminaren zur Vermittlung von Informationen über aktuelle und zukünftige Fragen der europäischen Einigung für 50 Studenten und Lehrkräfte aus Tschechien und Deutschland. Themen: Geschichte der europäischen Einigung, Organe der EU.	2000	Bad Kissingen	8 000 DM
Die Neuorientierung Mittel- und Osteuropas im Zeichen der EU- und NATO-Erweiterung II	Bildungsstätte „Der Heiligenhof“	Svaz Němců na Těšínsku	Zweites von drei Seminaren zur Vermittlung von Informationen über aktuelle und zukünftige Fragen der europäischen Einigung für 50 Studenten und Lehrkräfte aus Tschechien und Deutschland. Themen: Die Tschechische Republik und die EU, Chancen und Risiken der NATO-Osterweiterung	11.-16.2.2001	Bad Kissingen	8 000 DM
Die Umwelt kennt keine Grenzen. Europäische und nationale Umweltpolitik und Umweltschutz. Die Bedeutung des Wassers und des Wasserschutzes.	Gymnázium Ústí nad Labem	ESTA e.V. Bocholt	Fünftägiges Seminar für deutsche und tschechische Schüler der Gymnasien zum aktuellen Thema am Beispiel der Elbe	27.11.2000-1.12.2000	Bad Oeynhausen	4 300 Kč
Gemeinsames Schulorchester	Augustinerschule Friedberg	Gymnázium Krnov	Gemeinsame Proben und zwei öffentliche Auftritte zweier Schulorchester im Rahmen einer bestehenden Schulpartnerschaft in Krnov. Gegenbesuch in Friedberg im Herbst.	1.-5.5.2000 17.-21.10.2000	Krnov (Jägerndorf), Friedberg	3 500 DM
Junge Wege in Europa	Anna Essinger-Gymnasium	Gymnázium Českolipská	Schüleraustausch zwischen Prag und Ulm, Musik- und Tanzprogramm.	12.-26.11.2000	Prag, Ulm	5 000 DM
Schulpartnerschaft Benediktinergymnasium Ettal-Gymnasium Česká Lípa	Benediktinergymnasium Ettal	Gymnázium Česká Lípa	Besuch und Gegenbesuch je einer Schülergruppe am Partnergymnasium, Konzert der Ettaler Schüler und gemeinsames Musizieren auf den Spuren der Künstlergruppe „Blauer Reiter“.	15.-20.2.2001 4/2001	Česká Lípa (Böhmisch Leipa), Ettal	4 000 DM
Internationale Sommerakademie für alte Musik - J. S. Bach	Česká hudební společnost Praha	Evangelische Kirchengemeinde St. Georgen	Treffen von Musikstudenten und jungen Musikern zum Thema J. S. Bach. Auf dem Programm: Vorträge, musikwissenschaftliche Vorlesungen, Instrumentalfächer und tägliche Konzerte.	1.-9.7.2000	Valtice	294 500 Kč
Deutsch-tschechische Lehrerfortbildung in 3 Blöcken „Gemeinsam in Europa“	Brücke/Most Stiftung	Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR	Seminarblock 1 in Dresden beinhaltet interkulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten sowie einen Vergleich der Schulsysteme, Block 2 einen Besuch des Europaparlaments in Straßburg. Block 3 gibt Informationen zu europ. Fördermitteln für Schulpartnerschaften.	29.-31.5.2000 16.-19.10.2000 11.-13.12.2000	Dresden, Freiburg	5 000 DM

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Seminar für tschechische und deutsche Lehrkräfte zur Verbesserung der Durchführung von Gastschulaufenthalten tschechischer Schüler in Deutschland	AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.	AFS Mezikulturní programy, Praha 1	Dreitägiges Seminar für deutsche und tschechische Lehrer, die ein Gastschuljahr mitorganisieren. Ziel: mehr Verständnis für Probleme der Gastschüler und -familien.	15.-17.2.2001	Weimar	3 000 DM
Deutsch-Tschechisches terminologisches Seminar für Gerichtsdolmetscher	Komora soudních tlumočnicků ČR	Dr. Irene Hirschmann	Informationsseminar für Gerichtsdolmetscher, an dem außerdem Fachleute wie Juristen und Wirtschaftsprüfer und Vertreter der Polizei teilnehmen. Erarbeitung der Fachterminologie (Zivilrecht, Strafrecht, Arbeitsrecht usw.) durch Vermittlung konkreter Inhalte.	28.9.-1.10.2000	Černý důl	68 000 Kč
Tschechisch-deutsche Beziehungen im Früh- und Hochmittelalter	Biskupské gymnázium J. N. Neumanna, České Budějovice	Gymnasium der Englischen Fräulein, Bamberg	Erforschung der gemeinsamen deutsch-tschechischen Geschichte im Mittelalter von zwei Schulklassen aus Budweis und Bamberg mit gemeinsamem Abschlusssseminar im Herbst 2000.	1.11.1999-1.12.2000	Č. Budějovice (Böhmisch Budweis), Bamberg	80 000 Kč
Lehrgang „Goldene Straße zwischen Nürnberg und Prag“	Bayerische Akademie für Schullandheimpädagogik	Občanské sdružení Důvěra překonává hranice, Hostivice	Fortbildungsseminar für Lehrkräfte der beiden Nationen über die Geschichte der Goldenen Straße. Gemeinsames Erarbeiten von Unterrichtsmaterial für Projektunterricht im Landschulheim.	19.-23.3.2001	Pleystein	4 200 DM
Fachseminar zur deutsch-tschechischen Vergangenheit für tschechische und deutsche Geschichtslehrer und Lehrbuch	Univerzita J. E. Purkyně, Ústav slovansko-germánských studií	Sächsische Akademie für Lehrerfortbildung, Meißen	Seminar zum Abschluss der Arbeiten an einem Lehrbuch-Text für Oberschulen in zwei Teilen: Teil A bestehend aus Fachtexten zur Geschichte des 14.-20. Jh. und Quellen, Teil B gedacht als methodisch-didaktische Aufbereitung des Stoffes.	20.-22.10.2000	Ústí nad Labem (Aussig)	42 000 Kč
Historisches Seminar für Studenten: Die Außenlager des KZ Flossenbürg in Böhmen	Internationales Katholisches Jugendwerk für Ost- und Mitteleuropa, München	Europäisches Comenius, Cheb	Gemeinsames Erarbeiten des historischen Kontextes und Entwicklung eines persönlichen Geschichtsbilds zu diesem Thema durch wissenschaftliche Methodik. Anregungen für die 25 Teilnehmer zu evtl. bilateralen Forschungsarbeiten.	14.-17.4.2000	Cheb (Eger)	3 700 DM
Vortragszyklus mit vorwiegend karolinischer Thematik	Spolek Praha-Cáchy	Kulturverein Aachen-Prag e.V.	Wiederbelebung der Erinnerung an die 1000jährigen historischen, kulturellen Verbindungen zwischen Prag und Aachen, wo mehrere böhmische Königinnen und Könige gekrönt wurden, u.a. mit Vorträgen über Karl IV., veranstaltet vom Kulturverein Aachen-Prag.	7.-10.4.2000 8.-12.5.2000	Prag	20 500 Kč
Europäische Klassen 2000	První české gymnázium v Karlových Varech	Europäisches Culturcentrum Ecc Baden Baden	Einladung einer Klasse aus Karlsbad durch das Europäische Kulturzentrum zur Teilnahme an einem trinationalen, fachübergreifenden Projekt über das 19. Jahrhundert in Europa.	11.-25.11.2000	Baden-Baden	100 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Gastschuljahr Max-Reger-Gymnasium	Max-Reger-Gymnasium Amberg	Gymnázium Sokolov	Einjähriger Aufenthalt von 6 tschechischen Gastschülern am Gymnasium in Amberg.	13.9.1999-26.7.2000	Amberg	7 000 DM
Folgeantrag zum Gastschuljahr 2000/2001 Euregio Egrensis	Euregio Egrensis - Arbeitsgemeinschaft Bayern	Euregio Egrensis, regionální sdružení obcí a měst, Cheb	Weitere 5,5 Gastschuljahre tschechischer Schüler an Gymnasien in Bayern.	9/2000-7/2001	verschieden	11 000 DM
Gastschuljahr für 4 tschechische Schüler in Georgsmarienhütte	Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	Jiráskovo gymnázium v Náchodě	Aufenthalt von 4 tschechischen Gastschülern (ein Schuljahr) in der 11. Klasse des Gastgymnasiums.	15.8.2000-31.7.2001	Georgs-marienhütte	8 000 DM
Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr 2000/2001 in der Euregio Egrensis	Euregio Egrensis - pracovní sdružení Čechy	Euregio Egrensis, Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	25 Gastschulaufenthalte tschechischer Schüler an Gymnasien in Bayern. Organisation durch die Euregio Egrensis.	9/2000-7/2001	verschieden	50 000 DM
Gastschuljahr 99/2000	Auersperg-Gymnasium Passau-Freudenhain	Biskupské gymnázium v Českých Budějovicích	Gastschuljahr zweier tschechischer Schüler/innen.	1999/2000	Passau	4 000 DM
Euregio Gastschuljahr 2000/2001	Euregio Bayerischer Wald / Böhmerwald	Leopoldinum Passau, Auersperg Gymnasium Passau, Comenius Gymnasium Deggendorf, Gymnázium Český Krumlov, Gymnázium Prachatice, Biskupské gymnázium, Obchodní akademie a Gymnázium ve Vimperku	Organisation eines Gastschuljahres für tschechische Oberschüler an bayerischen Gymnasien durch das Büro der Euregio Böhmerwald. 15 Teilnehmer im Schuljahr 2000/2001.	15.9.2000-31.3.2001	verschieden	30 000 DM
4. Euregio-Gastschuljahr	Leopoldinum in Passau	4 Gymnasien in České Budějovice, Č. Krumlov, Prachatice, Vimperk	Jeweils einjähriger Aufenthalt von 10 tschechischen Gastschülern am Leopoldinum in Passau.	15.9.1999-31.5.2000	Passau	20 000 DM
Gastschuljahr tschechischer Schüler in Wiesentheid	Schul- u. Förderverein des LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	Alljährlicher Aufenthalt eines Schülers aus dem F. X. Šalda-Gymnasium Liberec im Landschulheim in Wiesentheid.	9/1999-7/2000	Wiesentheid	2 000 DM
Gastschuljahr in Deggendorf	Comenius-Gymnasium, Deggendorf	EUREGIO Bayerischer Wald/Šumava	Aufenthalt einer tschechischen Schülerin (1 Schuljahr) am Comenius-Gymnasium in Deggendorf.	15.9.1999-1.7.2000	Deggendorf	2 000 DM
Neue Brücken II	Občanské sdružení při gymnáziu v Jihlavě	Goethe-Gymnasium, Düsseldorf	3-5wöchiger Aufenthalt von 18 tschechischen Oberschülern an einem Gymnasium in Düsseldorf.	1.2.2000-31.1.2001	Düsseldorf	7 000 DM

Projekttitle	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Sportaustausch junger Tischtennispieler	TVS Blau Gelb, Weißenberg	ZŠ Ještědská, Liberec	Veranstaltung eines Tischtennisturniers im Rahmen der Partnerschaft zweier Grundschulen.	23.-27.5.2001	Weißenberg	2 000 DM
IV. Wintertreffen der Jugend Jánské Lázně 2001	Občanské sdružení Dromedár	Förderverein e.V. der MS am Burgteich, Zittau	Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern der Partnerschulen im Riesengebirge als Höhepunkt der ganzjährigen Zusammenarbeit. U.a. Vorstellung gemeinsamer Projekte durch die Schüler.	27.1.-2.2.2001	Jánské Lázně (Johannesbad)	140 000 Kč
Forschungsaufenthalte herausragender Teilnehmer der Prager Sommerakademie in Deutschland	AV ČR - Ústav fyzikální chemie	Studienstiftung des deutschen Volkes, Bonn	Nominierung der besten von 60 tschechischen und slowakischen Teilnehmern der 3. Deutsch-Tschechischen Sommerakademie in Prag durch die Leiter der Arbeitsgruppen für einen Studienaufenthalt an deutschen Institutionen.	1.4.-31.12.2000	verschieden	7 500 DM
Erfahrungsaustausch und Aufbau einer dauerhaften Kooperation in der Kindergartenarbeit	Evangelische Paulusgemeinde Gernsbach - Staufenberg	Sbor českobratrské církve evangelické, Soběhrdy	Einjähriger Arbeitsaufenthalt einer pädagogischen Mitarbeiterin des Kindergartens in Soběhrady als Praktikantin im Städtischen Kindergarten in Staufenberg, Sammlung von Erfahrungen über offene Kindergartenarbeit.	1.9.2000-31.8.2001	Staufenberg	2 000 DM
Studentenaustausch zwischen der Handelsakademie Most und dem OSZ in Berlin	Vyšší odborná škola sociálně právní a Střední pedagogická škola a Obchodní akademie, Most	Oberstufenzentrum Bürowirtschaft & Dienstleistungen, Berlin	Praktikumsähnlicher Austausch - Zusammenarbeit von Studenten in einer fiktiven Firma, Erprobung von unternehmerischen Fähigkeiten, Verbesserung von Sprachkenntnissen.	19.-25.6.2000 18.-24.9.2000	Berlin, Most	8 000 DM
Voneinander lernen und zusammen arbeiten	Střední odborné učiliště tradičních řemesel s.r.o.	Berufliches Schulzentrum 6 - Bautechnik Leipzig	Einwöchiger Gastaufenthalt von deutschen Zimmererlehrlingen in einer Partneereinrichtung, einwöchiger Aufenthalt eines deutschen Kunstlehrers (Keramikarbeit) in Brünn.	26.9.-3.11.2000	Brno (Brünn)	60 000 Kč
Kunstreise nach Český Krumlov und deutsch-tschechische Begegnung in Budweis	Hochschule für Philosophie	Jihočeská univerzita, Pedagogická fakulta	Erprobung der Methode der Kunstreise und Kunstführung im Rahmen einer Lehrveranstaltung in Český Krumlov.	22.-25.6.2000	Český Krumlov (Krummau)	2 000 DM
Ausstellung anlässlich des 10. Jahrestages des offiziellen Schüleraustausches „Von Mensch zu Mensch“	Gymnázium Vítězslava Nováka	Gymnasium Neckargemünd	2 Ausstellungen zum 10. Jahrestag des offiziellen Schüleraustausches „Von Mensch zu Mensch“. Thema: Eindrücke der Menschen beider Städte (Jindřichův Hradec und Neckargemünd) anhand von Fotografien.	6/2000 Herbst 2000	Jindřichův Hradec (Neuhaus), Neckargemünd	33 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Gemeinsam Handeln, Voneinander Lernen, Zusammen Wachsen	Střední odborné učiliště tradičních řemesel s.r.o.	Frank Fischer, Leipzig, Gerald Heinrich, Köln	Partnerprojekt zwischen 3 Berufsschulen mit dem Thema „Die Wege der Demokratie im Einigungsprozeß Europas“. Unterstützung der dritten Phase des Projektes - einer Ausstellung in Brünn.	13.-16.6.2000	Brno (Brünn)	35 000 Kč
Gartenkunst und Gartendenkmalpflege in Tschechien	Mendelova zemědělská a lesnická škola, Univerzita Brno	Technische Universität Berlin, Institut für Management in der Umweltplanung	Kooperation von deutschen und tschechischen Landschaftsarchitektur-Studenten im Rahmen eines Workshops, gartendenkmalpflegerische Planung für den Zisterzienser-Klostergarten in Osek. Erarbeitung einer Wanderausstellung über historische Gärten in Tschechien.	4/2000-3/2001	Berlin, Osek	15 000 DM
Deutsch-Kurs für kirchliche Mitarbeiter	Katholisches Bildungswerk Regensburg-Stadt e.V.	Ordinariáty a církevní organizace v Praze, Plzni, Brně atd.	Ganztägiger Intensivkurs mit 3 Leistungsniveaus für 20 Personen mit Lektoren von der Uni Brno und Slavistik-Lektoren der Uni Regensburg. TeilnehmerInnen sind Theologiestudenten und kirchliche MitarbeiterInnen im Bereich Sozialarbeit und Jugendarbeit.	27.8.-22.9.2000	Regensburg	10 000 DM
Virtuelles Ausbildungs-Kosmetikstudio zum Tag der Sachsen	Euregio Wirtschaftsservice	SOU Mariánské Lázně	Vorbereitung einer gemeinsamen Präsentation elektronischer Medien im Bereich Kosmetik in der Regie 20 drogistischer Lehrlinge und Betreuer zum Tag der Sachsen. Austausch von Lehrmodulen als Grundlage einer gemeinsamen Ausbildung.	3.-7.7.2000 28.8.-9.9.2000	Mariánské Lázně (Marienbad), Zwickau	6 000 DM
25-jähriges Partnerschaftsjubiläum	Altmärkisches Gymnasium Tangerhütte	Gymnázium Polička	Feierliche Begegnung der Studenten beider Gymnasien zum Jubiläum der Schulpartnerschaft. Besuch der Stadt Hamburg und Teilnahme am Abiturball.	29.6.-3.7.2000	Tangerhütte	1 500 DM

MAßNAHMEN BAUMAßNAHMEN BAUMAßNAHMEN

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Lehrpfad Prachatitzer Mauern	Městský úřad Prachatice	Landratsamt Passau - Landratsamt Freyung	Informationen zur Geschichte und Architektur der Stadt für Besucher durch einen Lehrpfad entlang der mittelalterlichen Befestigung. Anknüpfung des Lehrpfads an den alten Salzsteig (Goldener Steig) von Passau nach Prachatice.	3-11/2000	Prachatice	50 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Grenzenlose Grundschule Hartau/Hrádek - Freie Grundschule - 2. Klasse	PEZ Schulträgerverein e.V.	Občanské sdružení „Bez hranic“	Instandsetzung und Ausstattung eines Raumes für den gemeinsamen Unterricht deutscher und tschechischer Schüler.	1.6.2000-31.7.2004	Hartava (Hartau)	30 000 DM
Aufbau eines grenzüberschreitenden kindgerechten Lehrpfades im Lausitzer/Zittauer Gebirge	Lückendorfer Kinderhaus e.V.	Sdružení rodičů MŠ „Studánka“	Zusammenarbeit von Kindern und Eltern beider Gemeinden bei der Errichtung von Informationstafeln für einen Lehrpfad für Kinder und der Herausgabe von entsprechenden Informationsblättern.	2/2000-4/2001	Lausitzer Gebirge	100 000 DM
Trinationales Qualifizierungszentrum und Sprachkabinett Zittau e.V.	Multikulturelles Zentrum Zittau e.V.	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch, Regensburg	Anwendung historischer und ökologischer Arbeitsmethoden (Recycling-Baustoffe) beim Ausbau eines alten Fachwerkhäuses zu einer Trinationalen Beratungsstelle für ökologisches Bauen. Unterstützung für die geplante Einrichtung des Sprachlabors.	1.1.-31.12.2000	Zittau	100 000 DM
Beendigung der Rekonstruktion der St. Peter-und-Pauls Kirche in Růžová/Rosendorf	Římskokatolická farnost Srbská Kamenice	Katholisches Pfarramt St. Vitus	Restaurierung der unter Denkmalschutz stehenden, aus dem 18. Jahrhundert stammenden Altäre in der Kirche in Růžová, wo eine intensive deutsch-tschechische Zusammenarbeit existiert.	4-10/2000	Růžová (Rosendorf)	1 500 000 Kč
Renovierung der Nahlov-Kapelle	Sdružení Náhlov v oblasti Ralsko	SDL - Oschitz und Umgebung, Halblech	Renovierung der Kapelle im ehemaligen militärischen Sperrgebiet Ralsko.	9-11/2000	Náhlov	40 000 Kč
Rekonstruktion der Fassade der St. Michael-Kirche in Rýmařov	Římskokatolická farnost Rýmařov	Svaz Němců Severní Morava - Orlicko - Rýmařov	Rekonstruktion der Fassade der Kirche in Römerstadt unter aktiver Mitwirkung des Verbands der Deutschen - Ortsgruppe Römerstadt.	5-9/2000	Rýmařov (Römerstadt)	500 000 Kč
Renovierung des Wallfahrtsareals in Kájov (Gojau)	Římskokatolická farnost Kájov	Kongregation der Barmherzigen Schwestern des Hl. Vinzenz von Paul, München	Renovierung des Pfarrhauses im Wallfahrtsort Kájov, wo deutsche Ordensschwwestern ansässig sind. Ziel: Veranstaltung von gemeinsamen deutsch-tschechischen Treffen und charitative Nutzung.	2000-2001	Kájov (Gojau)	3 000 000 Kč
Installation einer Gedenktafel für die Opfer des 2. Weltkrieges	Město Nové Město na Moravě	Arbeitsgemeinschaft Neustadt in Europa	Initiative der Stadt Nové Město zum 55. Jahrestag der Beendigung des 2. Weltkrieges, unterstützt durch die Städtegemeinschaft Neustadt (27 Mitgliedsstädte in Deutschland, 6 in Österreich, Ungarn, der Slowakei sowie in Böhmen und Mähren).	5/2000	Nové Město na Moravě	30 000 Kč
Sanierung der Kirche St. Michael in Andělská Hora	Karlovarský vikariát	Ackermann-Gemeinde e.V.	Renovierung der St. Michael Kirche mit deutscher Unterstützung.	2000-2003	Andělská Hora bei Karlsbad	814 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Kreuzweg auf den Altenberg im Dunkelal	Občanské sdružení Hradní společnost Aichelburg	Kulturní sdružení občanů německé národnosti v ČR, Horní Maršov	Anfertigung von Bildgestaltungen zu den 14 Stationen des Kreuzwegs, der als Symbol der gemeinsamen Bemühungen der in Horní Maršov wohnenden Deutschen und Tschechen renoviert wird.	9/2000-9/2001	Horní Maršov	300 000 Kč
Renovierung eines sakralen Denkmals - Der Kreuzweg	Městský úřad Vimperk	Stadtausschuss der Winterberger in Freyung	Renovierung des Kreuzwegs in Vimperk unter Teilnahme der Heimatsammlung „Stadt Winterberg“.	2000	Vimperk	125 000 Kč
Erneuerung des Hauses der Tschechischen Brüdergemeinde in Turnov	Ochránovský sbor při Českobratrské církvi evangelické v Turnově	Evangelische Brüdergemeinde, Königsfeld	Renovierung des Hauses des tschechischen Volksaufklärers Antonín Marek in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Brüdergemeinde in Königsfeld.	9/2000-9/2001	Turnov	600 000 Kč
Herausbildung von neuen Beziehungen über ein gemeinsames Werk	Římskokatolická farnost Žlutice	Verein zur Erhaltung ländlicher Kultur und Kulturgüter im Umkreis der Wenzelskirche in Nahorscheditz Cz e.V., Zell am Main	Abschluss achtjähriger Bemühungen von Sudetendeutschen um die Renovierung der Kirche und des Friedhofs in Nahořetice.	9-12/2000	Nahořelice (Nahorscheditz)	500 000 Kč
Erneuerung der Fassade der St. Margarethen-Kirche in Lázně Kynžvart	Římskokatolická církev Mariánské Lázně	„Kirchenspende“ Eckersdorf	Erneuerung der Fassade der Kirche, an der sich großzügig auch Sudetendeutsche beteiligen.	4-10/2001	Lázně Kynžvart	600 000 Kč
Zentralstelle für Regionalentwicklung und für deutsch-tschechische Zusammenarbeit Valešsko	Nadace Valeč v Čechách	Verein zur Erhaltung ländlicher Kultur und Kulturgüter im Umkreis der Wenzelskirche in Nahorscheditz Cz e.V., Zell am Main	Beendigung der Renovierung der Kirche St. Johannes und des Hauses der Schlosskapläne in Valeč. Errichtung einer Zentralstelle für Regionalentwicklung und für deutsch-tschechische Zusammenarbeit.	4/2000-8/2001	Valeč	1 300 000 Kč
Errichtung des Leopold-Bauer-Denkmal in Krnov (Jägerndorf)	„a13 - volné sdružení krnovských výtvarníků“	Heimatkreis Jägerndorf e.V., Wilhelmshaven	Veranstaltung von Diskussionsforen, Kolloquien und Wettbewerben tschechischer und deutscher Schüler aus Anlass der Errichtung des Leopold-Bauer-Denkmal.	30.8.-1.10.2000	Krnov (Jägerndorf)	170 000 Kč
Innenrenovierung des Gloriets, Stift Tepl	Verein der Freunde des Stifts Tepl zu Esslingen am Neckar e.V.	Klášter Premonstrátů Teplá	Rekonstruktion des Gloriets im Kloster Tepl, ständige Ausstellung zum Leben Dr. Nehrs und Treffpunkt von jungen Leuten aus beiden Ländern.	4-8/2000	Teplá u Mariánských Lázní (Tepl bei Marienbad)	40 000 DM

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Wiederaufbau der St. Barbara-Kirche in Dolní Kounice (Nieder-Kanitz)	Pravoslavná církevní obec v Dolních Kounicích	Kirchengemeinde Hl. Johannes der Täufer Brühl-Euskirchen-Wesseling	Renovierung der St.Barbara-Kirche durch die orthodoxe Kirchengemeinde in Dolní Kounice in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde Hl. Johannes der Täufer in Brühl-Euskirchen-Wesseling. Einrichtung eines ökumenischen Zentrums für Konzerte u.ä.	2000	Dolní Kounice	500 000 Kč
Renovierung der Dreifaltigkeitskirche in Žacléř (Schatzlar)	Římskokatolická farnost Žacléř	Förderkreis Schatzler Kirche	Renovierung der Dreifaltigkeitskirche in Žacléř mit sudetendeutscher Unterstützung und das Bundesinnenministeriums.	2000	Žacléř (Schatzlar)	800 000 Kč
Erhaltung der Kirche in Zlatá Olešnice (Goldenöls), Bezirk Trutnov (Trautenau)	Společnost česko-německého porozumění Trutnov	Heimatortbetreuer von Goldenöls, Frankfurt/Main	Erhaltung der Kirche in Zlatá Olešnice mit Renaissance-Interieur durch das Engagement von Sudetendeutschen.	2000-2005	Zlatá Olešnice (Goldenöls)	600 000 Kč
Lubenec - Rekonstruktion der St. Laurentius Kirche	Obec Lubenec	Adlkofen - Deutenkofen	Zusammenarbeit ehemaliger (sudetendeutscher) und heutiger Bewohner bei der Renovierung der St. Laurentius-Kirche in Lubenec.	10/2000-10/2001	Lubenec	400 000 Kč
Rekonstruktion der St. Nikolaus-Kirche in Nový Jičín	Římskokatolická farnost Nový Jičín	Gemeindeamt Malsch	Zusammenarbeit der Stadt Nový Jičín, der Pfarrei und der Partnergemeinde Malsch aus Baden-Württemberg bei der Renovierung der Kirche in einem Stadtteil von Nový Jičín.	2001	Nový Jičín	1 000 000 Kč
Restaurierung der Statue des böhmischen Brückenheiligen Johannes von Nepomuk am Goldbach in Králíky (Grulich)	Město Králíky	Katholische Kirchengemeinde, Freundeskreis Partnerschaft Králíky - Villmar	Aufstellung einer renovierten Statue des „Brückenheiligen“ St. Johannes von Nepomuk als Symbol der Verständigung in Králíky/Grulich an zentraler Stelle. Ausdruck der aktiven Partnerschaft zwischen Králíky und der Partnerstadt Villmar.	2000	Králíky (Grulich)	1 000 DM
Internationales Zentrum der geistlichen Erneuerung	Mezinárodní centrum duchovní obnovy	Renovabis, Freising	Um- und Ausbau eines kirchlichen Begegnungszentrums im ehemaligen Franziskanerkloster im Wallfahrtsort Hejnice (Haindorf) im Isergebirge. Unterstützung der Herausbildung eines neuen geistigen Profils in einer jahrzehntelang vernachlässigten Region.	5.1.1995-30.12.2000	Hejnice (Haindorf)	4 000 000 Kč
Errichtung eines Begegnungszentrums zur Förderung deutsch-tschechischer Begegnungen	Občanské sdružení Diakonie Úpice	Diakonisches Werk der Evangelischen Landeskirche Anhalts e.V., Dessau	Rekonstruktion des Objektes (ehemalige Kirche) der Hulgemeinde in Broumov (Braunau), Errichtung einer Kultur- und Begegnungsstätte mit Unterkunftsmöglichkeiten.	1.4.-31.12.2000	Broumov (Braunau)	300 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Offenes Haus „Zur Jakobsleiter“	Farní sbor českobratrské církve evangelické Kobylysy	Evangelisch-Lutherische Schlosskirche Dresden-Lockwitz	Sanierung und Erweiterung einer traditionsreichen Begegnungsstätte deutscher und tschechischer Protestanten.	bis Ende 2000	Prag	1 200 000 Kč
Europäisches Informationsbüro Horní Slavkov - Zentrum für Bildungsprogramme für Lehrlinge und Studierende	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europäische Staatsbürger Akademie Brandenburg	Einrichtung eines Informationsbüros, das ein außerschulisches Bildungsprogramm und Freizeitangebote für Oberschüler, Studenten und Berufsschüler organisiert und anbietet.	1.11.1999-31.12.2000	Horní Slavkov (Schlaggenwald)	340 000 Kč
Haus der Partnerschaft Weidenau	Obec Vidnava	Stadt Neuburg/Donau	Ausstellung über die Besiedlung des Weidenauer Ländchens in einem historischen Gebäude der städtischen denkmalgeschützten Zone. Nutzung der Räumlichkeiten für Seminare, Fremdsprachenunterricht, Kurse, regionalen Geschichtsunterricht und Begegnungen.	1-12/2000	Vidnava (Weidenau)	250 000 Kč
Einrichtung eines Raumes für Ausbildungszwecke für Schüler und Studenten. Grenzüberschreitende Umweltbildung, Revitalisierung einer historischen Kulturlandschaft	Oberpfälzer Freilandmuseum Neusath-Perschen	Technická univerzita Ostrava	Ausstattung eines Unterrichtsraumes zur Ausbildung von deutschen und tschechischen Lehrern, Schülern und Studenten.	2000	Neusath-Perschen	8 000 DM
Seniorenwohnheim für ein ruhiges Alter in Pravěřín (Gänsau)	Farní charita Vimperk	Caritasverband für die Diözese Passau e.V.	Anbau bzw. Kapazitätserweiterung des Seniorenheims St. Zdislava mit dem Ziel, sowohl tschechischen als auch deutschen Senioren ein ruhiges Alter zu ermöglichen.	bis 9/2002	Pravěřín (Gänsau)	1 400 000 Kč

VERSCHIEDENES VERSCHIEDENES VERSCHIEDENES

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Kontakt 2000	Občanské sdružení Dromedár	Bund der Niederländer e.V., Backang	Teilnahme von 40 Jugendlichen und Erwachsenen aus Krásná Lípa (Schönlind im „Niederland“) am Bundestreffen der „Niederländer“, die sich nach der Ausweisung aus ihrer Heimat in Böblingen niedergelassen haben. Ziel ist die Anknüpfung dauerhafter Kontakte.	15.-17.9.2000	Böblingen	22 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Partnerschaft Tiefenbach-Horní Planá	Gemeinde Tiefenbach	Obec Horní Planá	Abschluss eines Partnerschaftsvertrages. Zusammenkommen von Jugendlichen, Senioren, Sportlern und kommunalen Mitarbeitern beider Städte zu verschiedenen Aktionen.	2000	Tiefenbach, Horní Planá (Oberplan)	3 500 DM
Fest am Goldenen Steig	Město Prachatice	Landratsamt Passau	Teilnahme von Vertretern der Partnerstädte (Freyung, Waldkirchen, Grainet, Philipsreuth, Mauthausen etc.) an den Feierlichkeiten des Lehrpfads Goldener Steig zwischen Passau und Prachatitz.	6/2000	Prachatice	100 000 Kč
Nicht nur die Elbe verbindet uns	Městská kulturní zařízení v Litoměřicích	Klaus Junghaus, Meißen	Wiederbelebung der alten Tradition der alljährlichen Elbefloßfahrt zwischen Leitmeritz/Litoměřice und Meißen, die schon zu Anfang des Jahrhunderts verschwistert waren. Bau der Flöße durch 25 Zimmermänner aus Meißen, Eröffnung der 10tägigen Fahrt mit Stadtfest in Leitmeritz.	15.4-30.6.2000	Litoměřice (Leitmeritz)	125 000 Kč
Sudeten - ein vergessenes Land (Dokumentarfilm)	Jan Lengyel - Filmové studio Pegasfilm	Friedrich Ebert Stiftung	60minütiger Dokumentarfilm von Jungfilmern, realisiert mit Unterstützung eines renommierten Historikers, über die heutige Situation in den Randgebieten der Tschechischen Republik, die einst von Deutschen besiedelt waren. Videokassette für Schulen.	10-12/2000	Orte, die ehemals von Deutschen bewohnt waren	105 000 Kč
100 Jahre Neustadt an der Tafelfichte in Fotografien	Město Nové Město pod Smrkem	Heimatkreisverband Friedland, Potsdam	Publikation über die Entwicklung der Stadt in den letzten 100 Jahren.	1.7.2000- 31.12.2000	Nové Město pod Smrkem (Neustadt an der Tafelfichte)	100 000 Kč
Deutsche Demokraten im Prag der Zwischenkriegszeit	Studio Pět	Friedrich Ebert Stiftung, Praha	60minütiger Dokumentarfernsehfilm über deutsche Gegner des Nationalsozialismus und Demokraten in der Tschechoslowakei der Zwischenkriegszeit nach Hitlers Machtergreifung. Mitwirkung der Schriftstellerin Lenka Reinerová und Prof. Jan Wieners.	1-2/2000	Prag	12 000 DM
Drehscheibe Brünn	Německé kulturní sdružení - region Brno	*	Zweisprachige Ausgabe eines Katalogs zur Ausstellung „Drehscheibe Brünn. Deutsche und Österreichische Emigranten 1933-1939“.	*	*	50 000 Kč
Deutsch-tschechische Jugendbegegnung 2000	Lávka - sdružení pro mimoškolní vzdělání mládeže	Haus Wasserburg, Ralf Röhn, Vallendar/Rhein	Diskussionstreffen 12 tschechischer und 8 deutscher Studenten. Thema: „Deutsch-tschechische Beziehungen im nächsten Millenium“.	2.-9.7.2000 9.-16.7.2000	Odernheim, Vallendar	60 000 Kč

Projekttitel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Wir lernen voneinander	Frauenpunkt COURAGE e.V., Berlin	Prima Klub Barborka, Kutná Hora	Vermittlung von Erfahrungen bei der Auseinandersetzung mit Begleiterscheinungen sozialer Veränderungen (Verlust des Arbeitsplatzes, Veränderung der sozialen Strukturen, Organisation von Selbsthilfegruppen usw.).	1.7.2000-30.6.2001	Kutná Hora, Berlin	10 000 DM
Edition de Arte - Übersetzungen aus dem Deutschen	Nakladatelství Arbor Vitae, Praha	Dumont Buchverlag Köln, C. Raman Schlemmer Oggebio, Siedler Verlag Berlin	Drei Bücher in tschechischer Übersetzung: über den Maler Paul Klee, den Maler, Bildhauer und Gründer des modernen Balletts Oskar Schlemmer (jeweils Auswahl aus ihren Tagebuchnotizen) und den Architekten Ludwig Mies van de Rohe - Auswahl aus seinen Essays.	1-12/2000	Prag	160 000 Kč
Stubenbacher Sommerfestival 2000	Občanské sdružení Křemelná	Ehem. Bürger aus Stubenbach, Traudl Gerhardt, Zwiesel	Dorffest mit Konzert in Prášily/Stubenbach im Böhmerwald unter Beteiligung der ehem. Einwohner aus Anlass der Enthüllung einer Gedenktafel, auf der die Namen der verwitterten und zerstörten alten Grabsteine des hiesigen Friedhof eingetragen wurden.	8.7.2000	Prášily (Stubenbach)	45 000 Kč
Partnerschaftsbegegnung zwischen Kirchengemeinden verschiedener Konfessionen in Erbach und Jičín	Evangelische Kirchengemeinde Erbach	Husitská církev Jičín	Dreitägiges Treffen von vier Kirchengemeinden in Jičín und Erbach. Besuch von 45 Menschen aus Jičín zur Vertiefung der bestehenden Kontakte und zur kontinuierlichen Projektarbeit mit Schwerpunkt Jugendbegegnungen.	9.-12.6.2000	Erbach im Odenwald	2 500 DM
Begegnung mit der Partnergemeinde	Sbor Českobratrské církve evangelické	Gemeinde der sächsischen evangelischen Landeskirche, Leipzig	Zweitägiges Treffen von 30 Mitgliedern beider Gemeinden in Karlsbad. Einführungsvortrag über die „Entwicklung des Christentums während der letzten 10 Jahre in Ost und West“, Diskussion, Besichtigung der Burg Loket/Ellbogen etc.	13.-15.10.2000	Karlovy Vary (Karlsbad)	16 500 Kč
Iglauer Berghäuserzug	Občanské sdružení Jihlavský havířský průvod	Gemeinschaft Iglauer Sprachinsel e.V., Rottenburg	Aufnahme einer alten Iglauer Tradition, des Berghäuserzugs. Zusammenarbeit ehemalige Iglauer und heutiger Einwohner von Jihlava. Musikalisches Begleitprogramm und Herausgabe von Informationsmaterial.	23.-25.6.2000	Jihlava (Iglau)	100 000 Kč
Exploratorenseminar zum Atlas der deutschen Mundarten auf dem Gebiet der Tschechischen Republik	Západočeská univerzita Plzeň	Prof. Dr. Albrecht Greule, Universität Regensburg	Einmonatige Schulungsseminare für Exploratoren, die sich mit der Herausgabe des Buches „Atlas der deutschen Mundarten auf dem Gebiet der Tschechischen Republik“ beschäftigen. Förderung von selbständigem Arbeiten, z.B. durch Beherrschung der einheitlichen Umschrift der aufgefundenen Dialekte.	1.-31.8.2000	Plzeň (Pilsen)	30 000 Kč

Projekttitlel	Antragsteller	Partner	Kurzbeschreibung	Datum	Ort	Summe
Erfahrungsaustausch von Behinderten aus Pilsen und Zwickau	Sdružení občanů Exodus	Stadtmission Zwickau e.V.	Gegenbesuch von Behinderten aus Třemošná (bei Pilsen) bei Behinderten in Zwickau.	17.-20.3.2000	Zwickau	38 569 Kč
Feierliche Eröffnung von Behindertenwerkstätten und -wohnungen	Slezská diakonie	Pfarrer Miroslav Danis, Detmond	Feierliche Eröffnung der mit Hilfe von deutschen Partnern erbauten Werkstätten und Wohnungen für Behinderte. Ausstellung anlässlich des 10. Jahrestages der Schlesischen Diakonie.	bis Ende 3/2001	Český Těšín	27 000 Kč
Lasst uns einander verstehen	Občanské sdružení Porozumění - Verständnis	Arbeitskreis Jeschken-Isergebirge e.V., Esslingen	Begegnung von ehemaligen und heutigen Bewohnern, Ausstellung und Symposium im Haus Verständnis in Rýnovice.	1.9.-30.11.2000	Rýnovice	95 000 Kč
Frauen - Gemeinsames Europa	ABS Erzgebirge GmbH	Severočeské sdružení odborových organizací se sídlem v Mostě	Fertigstellung einer zweisprachigen Wanderausstellung über die Stellung und Aufgaben der Frauen im Erzgebirge von der zweiten Hälfte des 17. Jhd. bis zum Jahre 1938, Herausgabe einer Broschüre.	2000-2001	Most	25 000 DM